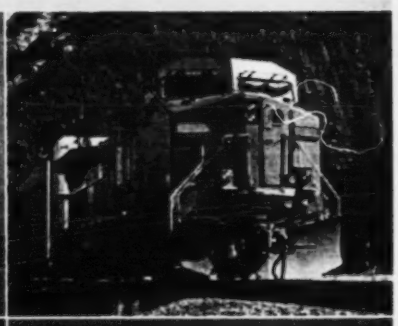
2009–2010

# Annual Report

## TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA

Air »

Marine »



Rail »

www.tatc.gc.ca

2009–2010 Annual Report

» www.tatc.gc.ca

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2010

Cat. No. TA51-2010
ISBN 978-1-100-51643-1

TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL
OF CANADA

June 28, 2010

The Honourable John Baird, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities
Transport Canada
Place de Ville, Tower "C"
330 Sparks Street, 29th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0N5

Dear Minister:

**RE: ANNUAL REPORT**

In reference to the above and pursuant to section 22 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, I am very pleased to submit to Parliament, through your intermediary, the Annual Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year 2009-2010.

It is a privilege to serve Canadians.

Yours sincerely,

J. Richard W. Hall
Chairperson and CEO

Tel.: 613-990-6906 | Fax: 613-990-9153 | E-mail: info@tatc.gc.ca

Canada

TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL
OF CANADA

# Annual Report
# 2009-2010

# Table of Contents


MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON ..... 2

OVERVIEW ..... 3

- Introduction ..... 3
- Mandate ..... 3
- Program Objective and Description ..... 4
- Organizational Structure ..... 4
- Basic Principles ..... 5

ORGANIZATION CHART ..... 6

TRIBUNAL MEMBERS FULL TIME ..... 7

TRIBUNAL MEMBERS PART-TIME ..... 8

TRIBUNAL RULES ..... 14

2008-2009 IN REVIEW ..... 19

- Activities ..... 19
- Effectiveness ..... 20
- Training and Development ..... 21
- Annual Seminar ..... 21
- Future Plans ..... 21
- Resources ..... 22

STATISTICAL DATA ..... 23

- Fiscal Year 2009-2010 ..... 24

# Message From The Chairperson

This annual report for 2009-2010 represents the 23rd report tabled in Parliament detailing the ongoing activities of the Transportation Appeal Tribunal of Canada ("Tribunal"), formerly the Civil Aviation Tribunal of Canada.

Established in 1986, the Civil Aviation Tribunal was, at that time, unique in the world as a quasi judicial tribunal set up as an independent administrative body of experts to adjudicate matters in aviation. Over the course of the first decade, the Tribunal's operations grew with the changing aviation legislation.

The responsibility for aviation matters was followed by the expansion of the Tribunal to include the rail and marine modes, pursuant to the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* and recently transportation security issues.

A review of the Tribunal's operations to date demonstrates that it has been successful in addressing the myriad of matters that have come before it in an expeditious manner.

Over the years, its practice and procedures have been flexible, innovative and straightforward and the Tribunal initially became one of the Federal government's best practices organizations.

The basic principles governing the Tribunal are those of independence and expertise in an administrative law environment espousing the principles of fairness and natural justice.

The very existence of the Tribunal, as a forum for the review of transportation enforcement and licensing decisions has, in and of itself, created an environment for the resolution of matters between Transport Canada and the air, marine and rail industries that it regulates. That is to say, the Tribunal provides a forum for the parties to talk to each other, to communicate and that alone resolves many matters such as aviation medical cases and matters in the railway sector.

The Tribunal has continued to make progress and innovations over the years, while keeping up with its expanding mandate to include cases in the marine sector and hearing more cases under the *Canada Shipping Act, 2001*.

As the new Chairperson and CEO, I would be remiss in not recognizing the professional dedication of the staff and the Members' efforts and expertise in ensuring that the Tribunal achieves excellence.

J. Richard W. Hall
Chairperson and CEO

# OVERVIEW

## Introduction

The Transportation Appeal Tribunal of Canada replaced the Civil Aviation Tribunal in 2003 originally established under Part IV of the *Aeronautics Act* in 1986. On the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 73 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, assented to on December 18, 2001, being chapter 29 of the Statutes of Canada, 2001, the Act officially came into force on June 30, 2003.

The Tribunal is available to the air, rail and marine sectors. Sections 2 and 3 of The *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* amends the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Railway Safety Act*, the *Canada Transportation Act*, the *International Bridges and Tunnels Act* and the *Canada Marine Act* to establish the jurisdiction and decision-making authorities of the Tribunal under those Acts.



## MANDATE

The Tribunal's principal mandate, as a multi-transportation modal administrative law review body, is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken under various federal transportation Acts.

# OVERVIEW

## Program Objective and Description

The objective of the program is to provide the transportation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the issuance of orders, the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, refusal to renew, or the refusal to issue or amend documents of entitlement on medical or other grounds. The person or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice.

At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

It is noteworthy to mention that the anticipated increased jurisdiction for the Tribunal will enlarge the caseload considerably over the next few years, but the business line will not be amended.

## Organizational Structure

The Tribunal's Chairperson is also its Chief Executive Officer. The Chairperson is responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for twelve full-time equivalents.

Seventeen part-time Members were in office during 2009-2010. Members are drawn from across Canada and are appointed by Governor In Council on the basis of their knowledge and expertise. During fiscal year 2009-2010, four part-time Members were renewed and one new part-time Member was appointed.

## Basic Principles

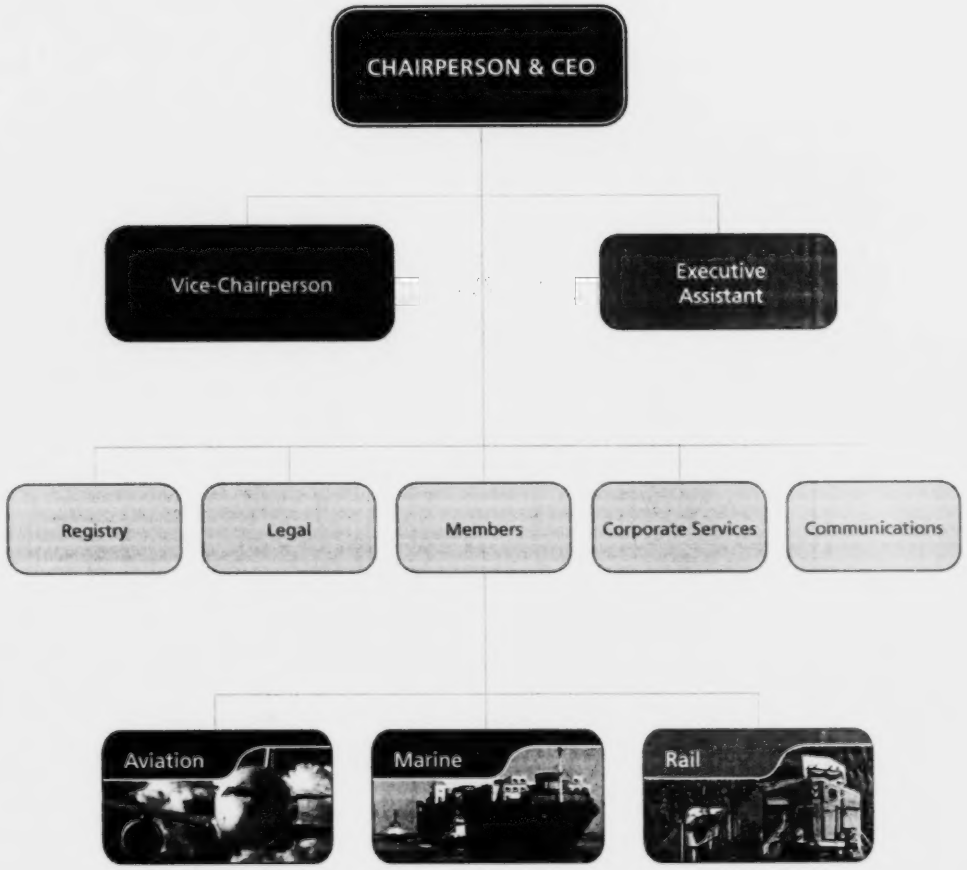
The basic principles governing the Tribunal are those of independence and transportation expertise. The sound and competent execution of the Tribunal's mandate determines its effectiveness in dealing with the Canadian transportation community.

The Tribunal offers its services in both official languages of Canada. It is also itinerant, in the sense that its Review and Appeal Hearings take place throughout Canada, at the convenience of the parties to the extent possible.

In enforcement matters, the location will normally be where the alleged infraction occurred, or the nearest practical alternative, so that witnesses for the parties may present themselves with minimum displacement costs.

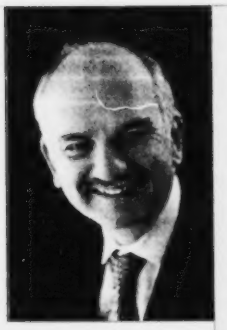
In medical cases, hearings will be held at the location which is nearest to the residence of the document holder and attainable by way of commercial transportation.

# Organization Chart




* Twelve full-time equivalents (FTEs) are utilized by the continuing full-time employees, including the Chairperson and Vice-Chairperson. The seventeen part-time Members utilize approximately three full-time equivalents. During fiscal year 2009-2010, four part-time Members were renewed and one new part-time Member was appointed.

# TRIBUNAL MEMBERS – FULL TIME



## J. Richard W. HALL – Chairperson & CEO

Appointed to a four year full time term as Chairperson and CEO of the Tribunal, effective November 23, 2009, Mr. Hall holds a Bachelor of Laws degree from the University of Victoria, a Master of Science in Geography and an Honours Bachelor of Arts in Geography from the University of Western Ontario. Prior to his nomination he was a part-time Member at the Tribunal.

He began his legal career in 1984 holding various legal and management roles with Chevron Canada Limited. From 1989 to 1994, he worked for the Province of British Columbia with three different administrative tribunals – labour relations, public sector compensation and criminal injuries compensation, providing advice in law and policy. From 1995 to 1997, he was a Senior Labour Relations Officer for Vancouver Hospital and Health Sciences Centre, after which he became Legal Counsel for the Vancouver School Board until 2001. That same year, he became Regional Director of Human Resources and Compensation for Physicians at the Vancouver Coastal Health Authority, a position he held until 2005. From 2005 to 2009 he provided business and law advice to both the private and public sectors. Immediately prior to his appointment he was an Adjudicator with the Alberta Solicitor General.

Mr. Hall is a Member of the Law Society of British Columbia and the Canadian Bar Association, and has served on the Boards of Directors of publicly traded and private sector companies. Mr. Hall was born in Montreal and lived in Quebec and Ontario before moving to British Columbia in 1980.

## Eleanor D. HUMPHRIES – Vice-Chairperson

Appointed to a five-year full time term as Vice-Chairperson of the Tribunal, effective March 3, 2008, Ms. Humphries holds a Bachelor of Science and a Master's in Business Administration from Dalhousie University in Halifax, Nova Scotia. She also has an executive management diploma from McGill University in Montreal, Quebec.

Ms. Humphries worked in various management positions of increasing seniority within the financial services industry, including management positions within the Bank of Nova Scotia from 1985 to 1999 and the Montreal Trust Company from 1999 to 2000. She was the President and Chief Executive Officer of Credit Union Atlantic from 2000 to 2005 and of Halifax International Airport Authority from 2005 to 2007. In 2004, Ms. Humphries received a Distinguished Alumni Award from Armbrae Academy. In 2006, she received the Canadian Progress Club Women of Excellence Award for leadership. She has been honored on five occasions as one of the Top 50 CEOs in Atlantic Canada and in 2007 she was inducted into the Top 50 CEOs Atlantic Canada Hall of Fame. Ms. Humphries holds several board positions with business, charitable and educational organizations.

# Tribunal Members – Part-Time

## François AUDETTE – Salaberry-de-Valleyfield, Quebec

» Appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008.

Mr. Audette holds a Bachelor's Degree in Mechanical Engineering from the Université du Québec and a Degree in Aeronautical Fabrication from Collège Édouard-Montpetit. He is a Manager for SGS Canada and past President of Québec Levage Expert, a company specializing in lifting devices. He previously worked as an Engineering, Production and Quality Director with two Montreal-area companies, and as a teacher at the Collège de Valleyfield.

## Howard M. BRUCE – Sainte-Foy, Quebec

» Appointed to a part-time term of four years on October 30, 2009.

Mr. Bruce is a Partner at a law firm, in the city of Quebec, where he practises law, including transportation law relating to the Commission des transports du Québec, the *Canada Transportation Act*, the *Aeronautics Act* and the *Railway Safety Act*. He received his Law Degree at the University of Ottawa Law School in 1990 and was called to the Barreau du Québec in 1992. Mr. Bruce has varied and impressive experience in litigation and representation before all levels of Quebec courts.

## Danièle DION – Kirkland, Quebec

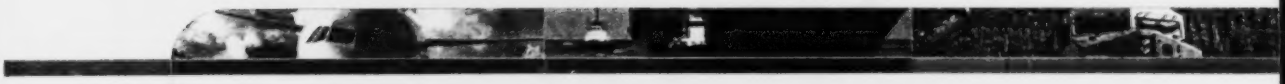
» Appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008.

Ms. Dion holds a Bachelor of Arts Degree in Social Communication, a Licence in Civil Law and a Bachelor's Degree in Common Law from the University of Ottawa. She also holds a Master's Degree in Maritime and International Law from Dalhousie University. She was called to the Barreau du Québec in 1985. She currently is a Partner in a Law Firm specializing in Admiralty Litigation, Transportation and Insurance Laws. She is a Director of the Canadian Maritime Law Association and a Member of the Editorial Board of the *Journal of Maritime Law and Commerce*.

## Michel FERLAND – Sainte-Marcelline, Quebec

» Appointed to a part-time term of four years on June 4, 2007.

Mr. Ferland holds a Bachelor of Arts Degree from Collège Jean-De-Brébeuf, and a Licentiate in Laws Degree from the Université de Sherbrooke. He was called to the Barreau du Québec in 1973. He currently is a Law Associate with a Law Firm in Joliette, Quebec. He entered into private practice in 1973. He became



## TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME

a Prosecutor for the city of Joliette in 1985, and was a Member of the Human Rights Tribunal Committee from 1991 to 1993. Mr. Ferland is a Member of the Canadian Bar Association, a Member of and former Legal Advisor to the Barreau des Laurentides, and a former Member of the Comité pour la pratique privée – Barreau du Québec – Tarification. He has been involved in a number of community organizations in the Lanaudiere region since 1973.

### Dr. Trevor Allan GILLMORE – Kleinburg, Ontario

» Appointed to a part-time term of three years on May 9, 2008.

Dr. Gillmore holds a Doctor of Medicine Degree from McMaster University. In 2008, he received his Fellowship in Occupational Medicine and completed a Master's Degree in Aviation Medicine through Otago University in New Zealand. He currently serves as a Provincial Coroner for Ontario. He is also a Flight Surgeon and Pilot for Air Canada and a Medical Support Specialist for the Transportation Safety Board of Canada. He was previously an Emergency Room Physician at three Greater Toronto Area hospitals. He has worked and trained extensively in the forensic sciences field and is a member of a number of committees and associations, including the College of Physicians and Surgeons of Ontario and the Canadian Aerospace Medical Association.

### Maurice JAQUES – Pointe-Claire, Quebec

» Appointed to a part-time term of four years on May 9, 2008.

Mr. Jaques studied at Lower Canada College and McGill University before entering the maritime insurance business. He became President of Eastern Marine Underwriters, serving insurance brokers across Canada in marine cargo, hull and liability insurance and related claims. Following a merger with the Maritime Insurance Company in 1995, he became Managing Director of the Montreal office and occupied that position until his retirement. During his career, he was President of the Canadian Board of Marine Underwriters for two separate terms. He was President of the International Union of Marine Insurance from 1988 to 1991. He also served as Deputy Chairman of the Canadian Committee of Lloyd's Register of Shipping. He recently completed a six-year term as a Member of the Audit Committee of the International Oil Pollution Compensation Fund.

## Tribunal Members – Part-Time

### C. Michael KEEFE – Mount Pearl, Newfoundland and Labrador

» Appointed to a part-time term of three years on September 4, 2008.

Mr. Keefe graduated from the Canadian Coast Guard College in 1974. Mr. Keefe is a Registered Professional Engineer practising in the province of Newfoundland and Labrador. As well, he holds a Certificate of Competency issued by the Government of Canada as a First Class Marine Engineer. Mr. Keefe spent several years with the Canadian Coast Guard serving as a Ship's Engineering Officer and Chief Engineer and later ashore, as the Supervisor of Engineering for the Newfoundland Region. He then spent several years with Transport Canada Marine Safety as the Manager of Examinations and Enforcement for the Atlantic Region. He has held ministerial appointments with Marine Safety as a Steamship Inspector, Examiner of Engineers, Pollution Prevention Officer and Health and Safety Officer. Since 2006, Mr. Keefe has been employed as Manager of Marine Fleet Maintenance with Diesel Injection Sales & Service Ltd. of Mount Pearl in Newfoundland.

### Dr. Michel LAROSE – Montréal, Quebec

» Reappointed to a part-time term of four years on June 19, 2009.

Dr. Larose graduated in Medicine from the Université de Montréal in 1965, and he is currently a Medical Assessor at the Commission des lésions professionnelles. Dr. Larose was previously in private practice and associated with several Montreal area hospitals. He was Medical Director for several organizations, including Québécair, and was a Civil Aviation Medical Examiner for Transport Canada. Dr. Larose is a Former Investigative coroner for the province of Quebec. In the past, he has held a Private Pilot Licence.

### Herbert LEE – Richmond, British Columbia

» Appointed to a part-time term of three years on September 20, 2007.

Mr. Lee is the Managing Director of a Vancouver-based travel agency. He is also a Licensed Private Pilot and a Certified Travel Manager. Mr. Lee is a member of the Richmond Chamber of Commerce, the Hong Kong Aviation Club and the Royal Canadian Mounted Police Advisory Committee for Multiculturalism in Richmond and a past Member of the Hong Kong Chamber of Commerce. He has studied at Simon Fraser University, the Hong Kong Polytechnic University and the Royal Navy School in the United Kingdom.

## TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME

### Barrie LEPITRE – Gloucester, Ontario

» Appointed to a part-time term of four years on December 3, 2007.

Mr. LePitre holds a Bachelor of Arts Degree from Carleton University in Ottawa, and a Bachelor of Laws Degree from Osgoode Hall Law School of York University in Toronto. He began his career in 1977, as Counsel for the Commercial and Property Law Section of the Regional Office of Justice Canada in Toronto, Ontario. In 1983, he began serving as Counsel with the Department's Legal Services offices in Ottawa. Recently retired, Mr. LePitre served as Counsel, Senior Counsel and General Counsel to many client departments during his 30-year career. Of special note is his service as General Counsel for transport from 1996-2007, during which time he provided a wide range of advisory legal services with respect to the marine component of Transport Canada, particularly concerning the *Canada Marine Act*. Mr. LePitre is a member of the Law Society of Upper Canada and a notary public for the Province of Ontario.

### Elizabeth MACNAB – Ottawa, Ontario

» Appointed to a part-time term of four years on December 3, 2007.

Ms. MacNab holds a Bachelor of Laws degree from the University of Toronto, a Diploma in Legislative Drafting and a Licentiate in Laws Degree from the University of Ottawa. She was called to the Bar of Ontario in 1967. She began her legal career as Counsel for a private law firm and participated in studies with the Law Reform Commission of Ontario. From 1981 to 1986, she worked as a Legislative Officer with Transport Canada's Aeronautics Act Task Force. In 1986, she moved to the Department's Aviation group, where she oversaw the preparation of draft regulations for review by Justice Canada, and provided policy advice on amendments to Federal Transportation Acts. In 1990, she became Counsel for Transport Canada, providing legal advice on matters relating to various modes of transportation and administrative law. Ms. MacNab also represented the Department at international conferences and committees on aviation-related matters.



### Franco PIETRACUPA – Dollard-des-Ormeaux, Quebec

» Appointed to a part-time term of four years on June 18, 2008.

Mr. Pietracupa received his College Diploma in Aeronautical Pilot Instruction in 1997. He has worked for various companies in aviation, including CESPA Flight College, and has held the position of Class 1 instructor/chief flight instructor from 1997 to 2000 in different flight training organizations. With his extensive

experience as a Flight Instructor and operator, he was designated as flight test examiner with Transport Canada. Since April 2000, Mr. Pietracupa has held the position of Manager of Business Aircraft Flight Training, Global and Challenger programs at Bombardier Aerospace in Montreal.

### Suzanne RACINE – Kirkland, Quebec

» Reappointed to a part-time term of three years on November 30, 2009.

Ms. Racine, a Lawyer since 1980, holds a Licence in Civil Law from the University of Ottawa (1979), Mediator Training (1992) and a Master's Degree from the Institute of Air and Space Law, McGill University (1987). She was a Director of Regulatory and Government Affairs at Air Transat and has acted as a Consultant in the areas of travel and air transport. Ms. Racine is a Member of the Barreau du Québec and the Institute of Air and Space Law Association.

### Stephen ROGERS – Vancouver, British Columbia

» Appointed to a part-time term of four years on November 23, 2009.

Mr. Rogers was a Member of the British Columbia Legislative Assembly for 16 years. He served as a Cabinet Minister in several portfolios, including as Minister of Transportation and Highways, and as Speaker and Deputy Speaker of the House. He began his career as a Pilot with the Royal Canadian Air Force and flew commercial aircraft with Air Canada prior to and after his career in politics.

### Arnold Price VAUGHAN – Calgary, Alberta

» Appointed to a part-time term of three years on September 20, 2007.

Mr. Vaughan began his career by enrolling in the Canadian Armed Forces Regular Officers Training Plan as an Officer Cadet in 1966 and was then trained as a Military Pilot. He served for 18 years in the regular and reserve forces and gained senior officer status. He currently possesses both Canadian and American Airline Transport Pilot Licences and a Commercial Helicopter Licence. He retired as Captain from Air Canada. He is a member of the Royal Aeronautical Society, the Aviation Security Association of America International and the Council of Aviation Accreditation. Mr. Vaughan holds a Bachelor of Arts from the University of Waterloo and a Master of Business Administration, with a Major in Aviation and International Business, from Concordia University.

## TRIBUNAL MEMBERS – PART-TIME

### Dr. James M. WALLACE – Ottawa, Ontario

**» Appointed to a part-time term of four years on April 11, 2008.**

Dr. Wallace holds a Bachelor of Medicine and Surgery from the University of Edinburgh, Scotland, and a Diploma in Aviation Medicine from the Royal College of Physicians of London. He is also a Fellow of the Aerospace Medical Association. Dr. Wallace started his career with general medical practice in Nova Scotia and the West Indies, and in 1980, he joined Transport Canada Aviation as a Regional Aviation Medical Officer for the Ontario region. Prior to his retirement in 2005, Dr. Wallace was Senior Consultant, Policy and Planning, and was also the Chairman of the Aviation Medical Review Board. Dr. Wallace is also very active in his community. He is a Member of the Aerospace Medical Association and the International Academy of Aviation and Space Medicine and a former Member of the Canadian Medical Association.

### Richard WILLEMS – Alton, Ontario

**» Reappointed to a part-time term of four years on January 25, 2010.**

Mr. Willems is the Senior Captain Flying a Canadair Challenger for Rogers Communications in Toronto. His flying career began in central Saskatchewan in 1963 and has continued through North, Central and South America as well as Africa, Asia and Europe. Mr. Willems has held Transport Canada check pilot authority since 1976 on various piston, turbo-prop and jet aircraft. He has accumulated over 22 000 hours on 124 types of airplanes and gliders. In his spare time he enjoys flying his ASW-27b sailplane on long cross country flights.

# Tribunal Rules

SOR/86-594, effective June 1, 1986 and amendment SOR/93-346, June 16, 1993

## RULES GOVERNING THE PRACTICE AND PROCEDURE IN CONNECTION WITH MATTERS DEALT WITH BY THE TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA

### SHORT TITLE

1. These Rules may be cited as the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Rules*.

### INTERPRETATION

2. In these Rules,

"Act" means the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act, 2001*, the *Marine Transportation Security Act*, the *Railway Safety Act*, or the *Canada Transportation Act* [s. 2 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*]; (*Loi*)

"party" means a party to a proceeding; (*partie*)

"proceeding" means a review under sections 6.71, 6.9, 7, 7.1 or 7.7 or an appeal under sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*; a review under sections 16.1, 20.4, 231.2, or 232(1) or an appeal under sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*; a review under sections 19.4(1), 37 or 39(1) or an appeal under sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*; a review under sections 27.1, 31 or 32 or an appeal under sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*; a review under section 180.1 or an appeal under section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act*; (*instance*)

"registrar" means a registrar of the Tribunal, and includes a deputy registrar; (*greffier*)

"registry" means the principal office of the Tribunal in the National Capital Region or such other offices as the Tribunal may establish from time to time. (*greffe*)

### APPLICATION

3. These Rules apply to all proceedings.

**GENERAL**

4. Where a procedural matter not provided for by the Act or by these Rules arises during the course of any proceeding, the Tribunal may take any action it considers necessary to enable it to settle the matter effectively, completely and fairly.

**SERVICE**

5. Service of a document, other than a summons referred to in section 14, shall be effected by personal service or by registered mail.

6. Where service of a document is effected by registered mail, the date of service is the date of receipt of the document.

**FILING**

7. Where a party is required or authorized to file a document with the Tribunal, the document may be filed by depositing it in the registry personally, by mailing it or sending it by courier to the registry or by transmitting it to the registry by telex, facsimile or other electronic means of communication if the registry has the necessary facilities for accepting transmission in such manner.

8. The date of filing of a document with the Tribunal is the date of receipt of the document at the registry, as evidenced on the document by means of the filing stamp of the Tribunal.

**HOLIDAY**

9. Where a time limit prescribed by or pursuant to the Act or these Rules falls on a Saturday, Sunday or holiday, the time limit is extended to the next following business day.

**APPLICATIONS**

10. (1) An application for any relief or order, other than a request for review under sections 6.71, 6.9, 7, 7.1 or 7.7 or an appeal under sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*; a request for review under sections 16.1, 20.4, 231.2 or 232(1) or an appeal under sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*; a request for review under sections 19.4(1), 37 or 39(1) or an appeal under sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*; a request for review under sections 27.1, 31 or 32 or an appeal under sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*; a request for review under section 180.1 or an appeal under section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act*, shall be in writing

and filed with the Tribunal unless, in the opinion of the Tribunal, circumstances exist to allow an application to be dealt with in some other manner.

(2) An application shall fully set out the grounds on which it is based and shall specify the relief or order requested.

(3) Subject to subsection (4), where a party makes an application, the Tribunal shall serve notice of the application on each other party and shall afford each other party a reasonable opportunity to make representations.

(4) The Tribunal may dispose of an application on the basis of the material submitted by each party or, if in its opinion there exist exigent circumstances, on the basis of the material submitted by the applicant only.

(5) The Tribunal, upon considering the material submitted to it, shall render its determination of an application in writing and shall serve on each party a copy of the determination forthwith after the determination has been rendered.

**EXTENDING OR ABRIDGING TIME**

11. The Tribunal may extend or abridge a time prescribed by or pursuant to these Rules for performing any act or doing any thing on such terms, if any, as seem just.

**PRELIMINARY PROCEDURES**

12. The Tribunal may, orally or in writing, direct that the parties appear before a member of the Tribunal at a specified date, time and place for a conference, or consult each other and submit suggestions in writing to the Tribunal, for the purpose of assisting it in the consideration of

(a) the admission or proof of certain facts;

(b) any procedural matter;

(c) the exchange between the parties of documents and exhibits proposed to be submitted during a proceeding;

(d) the need to call particular witnesses; and

(e) any other matter that may aid in the simplification of the evidence and disposition of the proceeding.

**ADJOURNMENTS**

13. At any time, the Tribunal may, on the application of any party or on its own motion, adjourn a proceeding on such terms, if any, as seem just.

**WITNESSES**

**14. (1)** At the request of a party, the registrar shall issue a summons in blank for a person to appear as a witness before the Tribunal and the summons may be completed by the party requesting it.

**(2)** A summons shall be served personally on the person to whom it is directed at least 48 hours before the time fixed for the attendance of the person.

**(3)** At the time of service of a summons on a person, the party requesting the appearance of the person shall pay fees and allowances to the person in accordance with Rule 42 of the *Federal Courts Rules*.

**15. (1)** Where a person has been summoned to appear as a witness before the Tribunal and does not appear, the party that requested the issuance of the summons may apply to the Tribunal for a warrant directing a peace officer to cause the person who failed to appear to be apprehended anywhere in Canada and, subsequent to the apprehension, to be

(a) detained in custody and forthwith brought before the Tribunal until his presence as a witness is no longer required; or

(b) released on a recognizance, with or without sureties, conditional on the person's appearance at the date, time and place specified therein to give evidence at a proceeding.

**(2)** An application made pursuant to subsection (1) shall contain information indicating that

(a) the person named in the summons

(i) was served with the summons in accordance with subsection 14(2),

(ii) was paid or offered witness fees and allowances in accordance with subsection 14(3), and

(iii) failed to attend or remain in attendance before the Tribunal in accordance with the requirements of the summons; and

(b) the presence of the person named in the summons is material to the proceeding.

**PROCEEDING**

**16. (1)** Witnesses at a proceeding shall be subject to examination and cross-examination orally on oath or solemn affirmation.

**(2)** The Tribunal may order a witness at a proceeding to be excluded from the proceeding until called to give evidence.

**(3)** The Tribunal may, with the consent of each party, order that any fact be proved by affidavit.

**(4)** The Tribunal may inspect any property or thing for the purpose of evaluating the evidence.

## ARGUMENT

17. The Tribunal may direct a party to submit written argument in addition to oral argument.

## APPEALS

18. (1) An appeal to the Tribunal pursuant to sections 7.2 or 8.1 of the *Aeronautics Act*, sections 20.5(1) or 232.2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, sections 19.6(1) or 40(1) of the *Marine Transportation Security Act*, sections 27.5, 31.2 or 32.2 of the *Railway Safety Act*, or section 180.6(1) of the *Canada Transportation Act* shall be commenced by filing in writing with the Tribunal a request for appeal.

(2) A request for appeal shall include a concise statement of the grounds on which the appeal is based.

(3) A copy of a request for appeal shall be served by the Tribunal on each other party within ten days after filing the request.

19. Where a request for appeal has been filed with the Tribunal, the Tribunal shall serve on the parties to the appeal

(a) a notice of the date, time and place of the hearing of the appeal; and

(b) a copy of the record referred to in section 20 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, respecting the proceedings to which the appeal relates.

## DETERMINATION

20. (1) The Tribunal shall render its determination in writing at the conclusion of a proceeding or as soon as is practicable after a proceeding.

(2) For the purpose of calculating the period within which a party may appeal a determination, the determination is deemed to be made on the day on which it is served on the party.

(3) The Tribunal shall serve on each party a copy of a determination forthwith after the determination has been rendered.

**These Rules contain consequential amendments in the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act* and have been embodied for convenience of reference only. For purposes of interpretation of the law, the original Rules should be consulted.**

# 2009-2010 In Review

## Activities

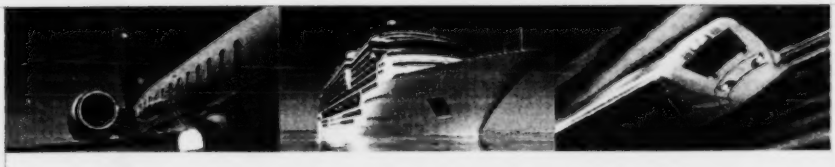
This annual report covers the twelve months between April 1, 2009, and March 31, 2010. In this reporting period, the Tribunal registered 130 new requests for review (91 aviation, 32 marine and 7 from the Canadian Transportation Agency) and 16 requests for appeal from the aviation sector. This represents an increase of 27 new case files registered over fiscal year 2008-2009. Additionally, 37 requests for certificates were received from the Minister, pursuant to section 7.92 of the *Aeronautics Act*.

**In the 2009-2010 reporting period, 87 cases were concluded without a hearing.**

In addition to the new cases registered in this reporting period, 115 cases were carried over from the previous reporting period, bringing the total caseload to 261. This represents an increase of 45 cases over 2008-2009.

The Tribunal heard 34 first level reviews (19 aviation, 14 marine and 1 Canadian Transportation Agency) and 9 second level appeals for a total of 54 hearing days. This represents an increase of 5 hearings over the previous fiscal year. Of the 43 cases that proceeded to a hearing, many cases were postponed and rescheduled at a later date. At the end of 2009-2010, 102 cases were pending further action, 19 were awaiting decisions and 17 had been scheduled for the 2010-2011 fiscal year.

In the 2009-2010 reporting period, 87 cases were concluded without a hearing. It should be noted that of these 87 cases many were requests filed with the Tribunal and concluded shortly before the hearing was to take place, which means that all registry work that leads up to the hearing was completed. The Registry prepared for 65 hearings.



The 87 cases concluded without a hearing were resolved in a number of ways: the document holder paid the fine before the hearing; the document holder's licence was reinstated before the hearing; the request for hearing was withdrawn by the document holder; the notice was withdrawn by the Minister; or an agreement was reached between the parties.

## Effectiveness

The Tribunal's effectiveness can be measured by its ability to provide the Canadian transportation community with the opportunity to have Ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time.

**In 2009-2010, the Tribunal did not refer any cases back to the Minister for reconsideration.**

The average lapsed time between the conclusion of a Review Hearing and the issuance of a determination is 130 days and 120 days for an Appeal Hearing. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal.

The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it, to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. This reduces the length of hearings and avoids last-minute adjournments necessitated by late disclosure.

Facilitating discussions before the parties have also been particularly effective in settling licence suspensions and the refusal to renew on medical grounds without the necessity of a hearing. The Tribunal Registrars contact the parties to schedule mutually agreed hearing dates to the extent possible to avoid unnecessary adjournments.

In 2008-2009, the Tribunal referred 2 aviation cases back to the Minister of Transport for reconsideration, pursuant to section 7.1 of the *Aeronautics Act*, the Tribunal lacking the power to substitute its own decision for that of the Minister in these cases. The Minister confirmed its original decision in 1 case, and we are still awaiting the outcome in the other case.

In 2009-2010, the Tribunal did not refer any cases back to the Minister for reconsideration.

## Training and Development

When new Members are appointed, they receive in-house training in all aspects of administrative law and the conduct of Review and Appeal Hearings. As well, external legal counsel is available to assist during pre-hearing, hearing and post hearing matters. Internally, the staff is encouraged to undergo annual professional education.

The Tribunal's success can, in great part, be attributed to the importance placed on the training and development of its Members and staff.

The quality of the hearings which are held across the country and the decisions which are rendered are reflective of the high level of experience possessed by and the training provided to all Tribunal Members.

## Annual Seminar

To address cost containment initiatives, the 2009 annual seminar was cancelled.

With the anticipated pending appointments of new Members, the Tribunal plans to hold an annual seminar in 2010. This will ensure that both staff and Members are apprised of recent developments in administrative law and transportation legislative issues.

## Future Plans

The Tribunal's jurisdiction was increased to include the *International Bridges and Tunnels Act*. Regulations relating to the marine sector came into effect in the last quarter of 2007-2008. As well, it is expected that additional legislation respecting airports will be implemented over the next few years that will have the effect of increasing the number of offences under the designated provisions which in turn will affect the unpredictable workload of the Tribunal.

With the prediction of an increased caseload of as much as fifty percent to include the marine sector, the Tribunal will be seeking additional funding to sustain its multi-transportation modal administrative law mandate.

The most significant upcoming challenge for the Tribunal will be the realization of its expansion as a multi-modal transportation tribunal addressing the air, marine and rail sectors. The reorganization of the Tribunal will increase the overall workload and require expansion of capacity in new areas of expertise and more Members will have to be appointed and trained. Existing employees will likely require additional training and new staff will have to be hired to ensure that the current high level of efficiencies and professionalism will be maintained.

## Resources

| FINANCIAL RESOURCES – Details of Financial Requirements by Object | | | |
|---|---|---|---|
| (Thousands of dollars) | Budget 2009-2010 | Actual Expenses 2009-2010 | Estimates 2008-2009 |
| **PERSONNEL** | | | |
| Salaries and wages | 794.5 | 668.7 | 741.9 |
| Contributions to employee benefit plans | 134.1 | 123.5 | 131.6 |
| **Total personnel** | **928.6** | **792.2** | **873.5** |
| **GOODS AND SERVICES** | | | |
| Transportation and communications | 245.2 | 140.8 | 202.7 |
| Information and printing services | 45.0 | 37.4 | 29.0 |
| Professional and special services | 375.0 | 299.3 | 167.2 |
| Rentals | 40.0 | 32.7 | 24.1 |
| Purchased, repairs and upkeep | 85.0 | 79.4 | 532.0 |
| Utilities, materials and supplies | 70.0 | 47.4 | 28.0 |
| **Total goods and services** | **860.2** | **637.0** | **982.9** |
| **GRAND TOTAL** | **1 788.8** | **1 429.2** | **1 856.4** |

| DISTRIBUTION OF FULL-TIME EQUIVALENTS | |
|---|---|
| | FTEs* |
| Governor in Council (GIC) | 2 |
| Administrative Services (AS) | 7 |
| Information Services (IS) | 2 |
| Legal Counsel (LA2B) | 1 |
| **TOTAL** | **12** |

* **FTEs:** Full-time equivalent is a measure of human resource consumption.

# STATISTICAL DATA

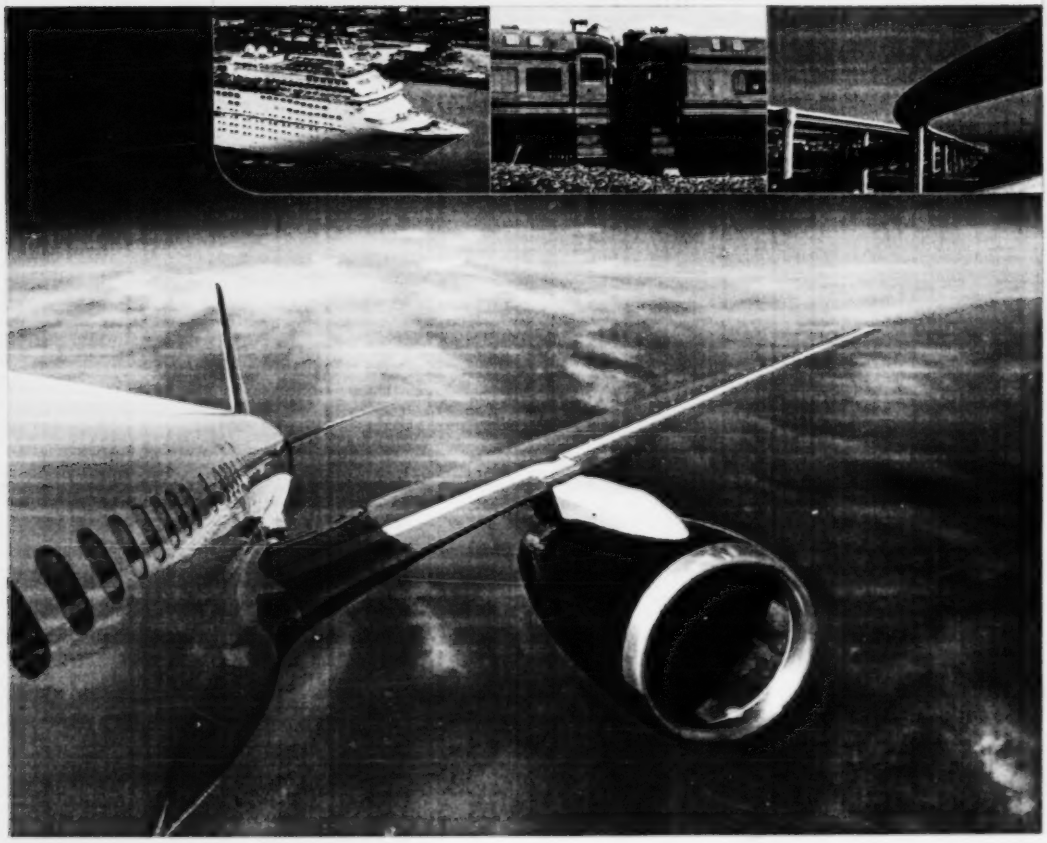
The following pages contain data tables, based on the Tribunal's new requests received during 2009-2010 and files carried over from 2008-2009.

The tables are separated into various interests.

» Comparison of files worked on for the past five fiscal years
» Hearing results by region and disposition

The tables are presented under various categories and regions.

» Medicals
» Suspensions
» Fines
» Cancellations
» Refusals to issue
» Refusals to remove a notation



# Statistical Data

Fiscal Year 2009–2010

## TOTAL CASES BY CATEGORY

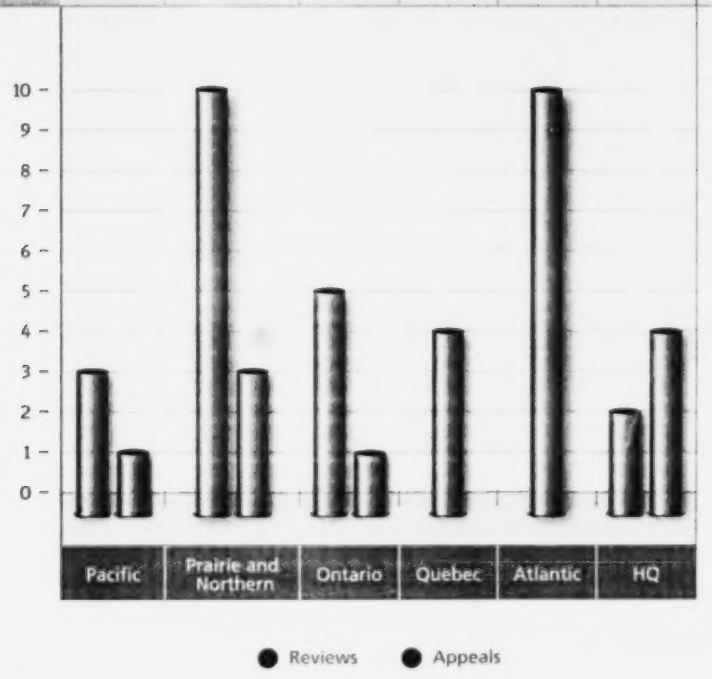
| Category | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MEDICALS** | | | | | | | | |
| Aviation | 13 | 6 | 14 | 22 | 5 | 2 | 66 | 25 |
| Marine | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | | |
| **SUSPENSIONS** | | | | | | | | |
| Aviation | 9 | 24 | 7 | 8 | 0 | 5 | 53 | 20 |
| **FINES** | | | | | | | | |
| Aviation | 7 | 51 | 8 | 3 | 1 | 6 | 123 | 47 |
| Marine | 9 | 0 | 5 | 1 | 24 | 0 | | |
| Canadian Transportation Agency | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | | |
| **CANCELLATIONS** | | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 |
| **REFUSALS TO ISSUE** | | | | | | | | |
| Aviation | 2 | 6 | 3 | 4 | 0 | 1 | 16 | 6 |
| **REFUSALS TO REMOVE A NOTATION** | | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| TOTALS | 41 | 88 | 37 | 39 | 30 | 26 | 261 | – |
| % | 16 | 34 | 14 | 15 | 11 | 10 | – | 100 |

# STATISTICAL DATA

Fiscal Year **2009–2010**

**REVIEWS AND APPEALS CONCLUDED WITH A HEARING**

| Hearing Level | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **REVIEWS** | | | | | | | | |
| Aviation | 1 | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 34 | 79 |
| Marine | 2 | 0 | 1 | 1 | 9 | 1 | | |
| Canadian Transportation Agency | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | | |
| **APPEALS** | | | | | | | | |
| Aviation | 1 | 3 | 1 | 0 | 0 | 4 | 9 | 21 |
| **TOTALS** | 4 | 13 | 6 | 4 | 10 | 6 | 43 | |
| % | | | | | | | | 100 |

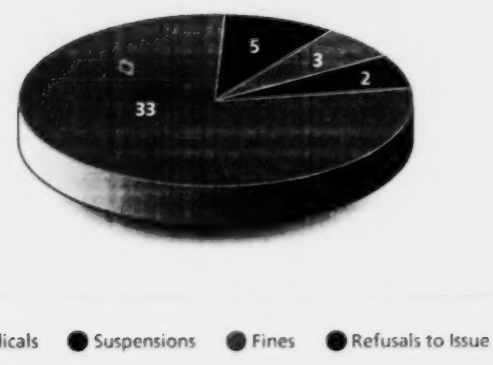


# Statistical Data

Fiscal Year 2009–2010

## HEARINGS BY CATEGORY

| Category | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MEDICALS** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 3 |
| Marine | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **SUSPENSIONS** | | | | | | | |
| Aviation | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 5 |
| **FINES** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 11 | 4 | 0 | 1 | 3 | 33 |
| Marine | 2 | 0 | 1 | 1 | 9 | 0 | |
| Canadian Transportation Agency | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **REFUSALS TO ISSUE** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| **TOTALS** | 4 | 13 | 6 | 4 | 10 | 6 | 43 |



# STATISTICAL DATA

Fiscal Year **2009–2010**

## HEARING RESULTS BY DISPOSITION

| Disposition | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SUSPENSIONS** (Aviation) | | | | | | | |
| Minister's allegation dismissed | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Minister's decision confirmed | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Awaiting decision | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| **TOTALS** | **2** | **1** | **0** | **1** | **0** | **1** | **5** |
| **FINES** (Aviation, Marine and CTA*) | | | | | | | |
| **Minister's allegation upheld** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 9 |
| Marine | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 | |
| **Minister's allegation dismissed** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| Marine | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | |
| **Agreement reached at hearing** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 |
| Marine | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | |
| **Awaiting decision** | | | | | | | |
| Aviation | 0 | 6 | 1 | 0 | 0 | 3 | 15 |
| Marine | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | |
| CTA* | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **TOTALS** | **2** | **11** | **5** | **1** | **10** | **4** | **33** |

* Canadian Transportation Agency

# STATISTICAL DATA

Fiscal Year 2009–2010

## HEARING RESULTS BY DISPOSITION *(continued)*

| Disposition | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MEDICALS** (Aviation, Marine) | | | | | | | |
| Minister's decision upheld | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 |
| Certificate reinstated | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | |
| Awaiting decision (marine) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| TOTALS | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 3 |
| **REFUSAL TO ISSUE** (Aviation) | | | | | | | |
| Minister's decision confirmed | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Appeal dismissed; decision upheld | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| TOTALS | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |

## COMPARISON OF CASES WORKED ON FOR THE PAST FIVE YEARS

| Region | 2009-2010 | 2008-2009 | 2007-2008 | 2006-2007 | 2005-2006 |
|---|---|---|---|---|---|
| Pacific | 41 | 33 | 43 | 48 | 57 |
| Prairie and Northern | 88 | 71 | 82 | 50 | 64 |
| Ontario | 37 | 40 | 42 | 46 | 92 |
| Quebec | 39 | 45 | 59 | 44 | 43 |
| Atlantic | 30 | 16 | 20 | 11 | 11 |
| HQ | 26 | 11 | 12 | 12 | 5 |
| TOTALS | 261 | 216 | 258 | 211 | 272 |

Since its inception in 1986, the Tribunal has registered 6 556 case files.

# STATISTICAL DATA

Fiscal Year **2009–2010**

## TOTAL CASE FILES SINCE 1986

| Summary | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Total case files | 799 | 2 002 | 1 655 | 1 420 | 509 | 171 | 6 556 |
| % | 12 | 31 | 25 | 22 | 8 | 2 | 100 |

## TOTAL CASES CONCLUDED WITH A HEARING BY REGION SINCE 1986

| Summary | Pacific | Prairie and Northern | Ontario | Quebec | Atlantic | HQ | TOTALS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Total hearings | 180 | 632 | 338 | 382 | 148 | 33 | 1 713 |
| % | 10 | 37 | 20 | 22 | 9 | 2 | 100 |

Of the 1 713 cases concluded with a hearing, 1 373 were reviews (80%) and 340 were appeals (20%).

## CASELOAD FOR THE PAST FIVE YEARS

| | 2009-2010 | 2008-2009 | 2007-2008 | 2006-2007 | 2005-2006 |
|---|---|---|---|---|---|
| New requests | 130 | 112 | 141 | 89 | 128 |
| Settled without a hearing | 87 | 75 | 125 | 52 | 113 |
| Review hearings | 34 | 30 | 29 | 28 | 49 |
| Appeal hearings | 9 | 8 | 8 | 11 | 14 |

# Notes

TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS
DU CANADA

# Rapport annuel
# 2009-2010

TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS
DU CANADA

Le 28 juin 2010

L'honorable John Baird, C.P., député
**Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités**
**Transports Canada**
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 29e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Monsieur le Ministre,

**OBJET: RAPPORT ANNUEL**

En conformité avec l'article 22 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, j'ai le plaisir de soumettre au Parlement, par votre entremise, le Rapport annuel du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice 2009-2010.

Veuillez croire, monsieur le Ministre, que c'est un privilège de travailler au service des Canadiens et des Canadiennes.

Président et premier dirigeant,

M^e^ Richard W. Hall

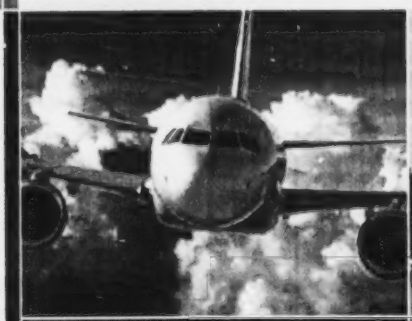
Tél. : 613-990-6906 | Fax : 613-990-9153 | Courriel : info@tatc.gc.ca

Canada

2009–2010

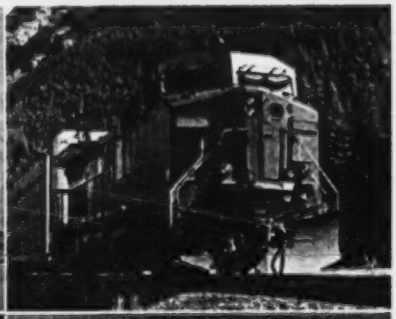
# Rapport annuel

TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS
DU CANADA



Aéronautique »

Maritime »



Ferroviaire »

www.tatc.gc.ca

» www.tatc.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada 2010

No de cat. TA51-2010
ISBN 978-1-100-51643-1

# TABLE DES MATIÈRES


MESSAGE DU PRÉSIDENT ..... 2

APERÇU DU PROGRAMME ..... 3

- Introduction ..... 3
- Mandat ..... 3
- Objectif et description du programme ..... 4
- Structure organisationnelle ..... 4
- Principes de base ..... 5

ORGANIGRAMME ..... 6

CONSEILLER(ÈRE)S DU TRIBUNAL TEMPS PLEIN ..... 7

CONSEILLER(ÈRE)S DU TRIBUNAL TEMPS PARTIEL ..... 8

RÈGLES DU TRIBUNAL ..... 14

2008-2009 EN REVUE ..... 19

- Activités ..... 19
- Efficacité ..... 20
- Formation et perfectionnement ..... 21
- Colloque annuel ..... 21
- Plans d'avenir ..... 21
- Ressources ..... 22

DONNÉES STATISTIQUES ..... 23

- Exercice 2009-2010 ..... 24

# MESSAGE DU PRÉSIDENT

Le présent rapport annuel de 2009-2010 est le 23e rapport déposé au Parlement. Il décrit en détail les activités continues du Tribunal d'appel des transports du Canada (le « Tribunal »), anciennement le Tribunal de l'aviation civile du Canada.

Créé en 1986, le Tribunal de l'aviation civile était unique au monde en tant que tribunal quasi judiciaire. Il s'agissait d'un organisme administratif indépendant, formé d'experts pour statuer sur les affaires concernant l'aviation. Au cours des 10 premières années, les activités du Tribunal se sont multipliées en raison des modifications législatives dans le secteur aéronautique. À la suite de l'acquisition de sa compétence à l'égard des dossiers de ce secteur, le mandat du Tribunal s'est élargi pour inclure les modes ferroviaire et maritime, en vertu de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, et des questions liées à la sécurité en matière de transport.

Un examen de l'ensemble des activités du Tribunal démontre son succès à trancher de manière expéditive la multitude d'affaires dont il est saisi.

Au fil des ans, grâce à la souplesse, à l'originalité et à la simplicité de sa pratique et de ses procédures, le Tribunal est initialement devenu l'un des meilleurs modèles à suivre au gouvernement fédéral. L'indépendance et l'expertise constituent les principes fondamentaux qu'applique le Tribunal dans le contexte du droit administratif fondé sur les principes d'équité et de justice naturelle.

L'existence même du Tribunal, en tant que mécanisme d'examen des décisions relatives à l'application des règlements ou à la délivrance de permis dans le domaine des transports, a créé un environnement favorable à la résolution des affaires entre Transports Canada et les industries du transport aérien, maritime et ferroviaire qu'il réglemente. En d'autres termes, le Tribunal fournit un forum pour que les parties puissent se parler, communiquer, et ce, pour régler de nombreuses affaires, notamment les cas médicaux du secteur aéronautique et les dossiers du secteur ferroviaire.

Les progrès et innovations du Tribunal ont continué au cours des années, même si son mandat s'est élargi pour inclure les affaires du secteur maritime. En outre, le Tribunal instruit davantage d'affaires qui relèvent de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*.

En tant que nouveau président et premier dirigeant du Tribunal, force m'est de constater que l'excellence du Tribunal est le fruit du dévouement professionnel de son personnel ainsi que de l'efficience et l'expertise de ses conseillers.

Le président et premier dirigeant,

M. J. Richard W. Hall

# APERÇU DU PROGRAMME

## Introduction

Le Tribunal d'appel des transports du Canada a remplacé en 2003 le Tribunal de l'aviation civile créé originalement en 1986, en vertu de la partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Sur la recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 73 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* sanctionnée le 18 décembre 2001, chapitre 29 des Lois du Canada (2001), la loi est entrée en vigueur le 30 juin 2003. La compétence du Tribunal s'étend aux secteurs aéronautique, ferroviaire et maritime. Les articles 2 et 3 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada* modifie la *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, la *Loi sur les transports au Canada*, la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux* et la *Loi maritime du Canada* afin d'établir la compétence et les pouvoirs de décision du Tribunal en vertu de ces lois.



## MANDAT

Le mandat principal du Tribunal, à titre d'organisme multimodal des transports en droit administratif, est de tenir des audiences en révision ou en appel à la demande des intéressés, relativement à certaines mesures administratives prises en vertu de diverses lois fédérales sur les transports.

# APERÇU DU PROGRAMME

## Objectif et description du programme

L'objectif du programme est de fournir l'occasion au monde des transports de faire réviser, par un organisme indépendant, les décisions prises par le ministre des Transports relativement à l'application de la loi et à la délivrance des licences.

Les précédentes mesures peuvent comprendre l'imposition d'amendes, la suspension, l'annulation, le refus de renouveler, ou le refus de délivrer ou de modifier des documents d'autorisation pour raisons médicales ou autres. La personne ou la personne morale touchée est désignée sous le nom de titulaire de document.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision ou un appel. Les audiences sont tenues rapidement et simplement conformément aux règles d'équité et de justice naturelle.

À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

Il convient de souligner qu'en raison de la compétence élargie anticipée du Tribunal, sa charge de travail augmentera considérablement au cours des prochaines années, sans toutefois que son secteur d'activité ne soit modifié.

## Structure organisationnelle

Le président du Tribunal en est aussi le premier dirigeant. À ce titre, il contrôle la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal. Le président, la vice-présidente et le personnel immédiat représentent douze équivalents temps plein.

Dix-sept conseillers à temps partiel étaient en fonction en 2009-2010. Répartis dans les diverses régions du Canada, les conseillers sont nommés par le gouverneur en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence. Au cours de l'exercice 2009-2010, les mandats de quatre conseillers à temps partiel ont été renouvelés et un nouveau conseiller à temps partiel est entré en fonction.

## Principes de base

## APERÇU DU PROGRAMME

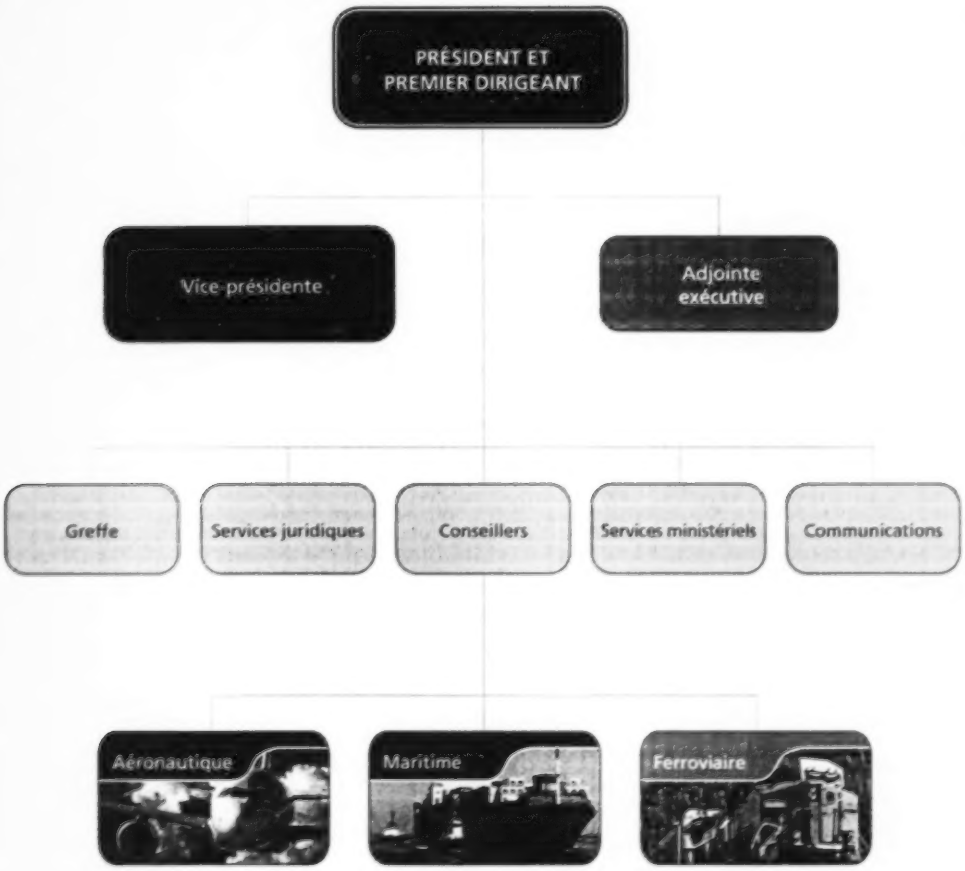
Les principes de base régissant le Tribunal sont l'indépendance et l'expertise en transports. L'exécution judicieuse et compétente du mandat du Tribunal détermine l'efficacité de ses rapports avec le monde des transports canadien.

Le Tribunal offre ses services dans les deux langues officielles du Canada. Il est aussi itinérant en ce sens qu'il peut tenir ses audiences en révision ou en appel partout au Canada, selon les besoins des parties et dans la mesure du possible.

Dans les cas d'application des règlements, il s'agit normalement de l'endroit où l'infraction alléguée a eu lieu, ou le plus près possible de cet endroit, ce qui permet aux témoins des parties de se présenter aux audiences sans avoir à acquitter des dépenses de déplacement élevées.

Les audiences tenues pour des raisons médicales ont lieu à un endroit proche de la résidence du titulaire de document. En outre, cet endroit doit normalement être accessible par mode de transport commercial.

# ORGANIGRAMME




* Douze équivalents temps plein (ETP) sont utilisés par les employés à temps plein continu, y compris le président et la vice-présidente. Les dix-sept conseillers à temps partiel utilisent approximativement 3 équivalents temps plein. Durant l'exercice 2008-2009, les mandats de quatre conseillers à temps partiel ont été renouvelés et un nouveau conseiller à temps partiel est entré en fonction.

# CONSEILLER(ÈRE)S DU TRIBUNAL – TEMPS PLEIN

## Me J. Richard W. HALL – Président et premier dirigeant

Nommé président et premier dirigeant du Tribunal pour un mandat de quatre ans à temps plein, à compter du 23 novembre 2009, Me Hall détient un baccalauréat en droit de l'Université de Victoria, ainsi qu'une maîtrise ès sciences en géographie et un baccalauréat ès arts avec spécialisation en géographie de l'Université de Western Ontario. Avant sa nomination, il était membre à temps partiel du Tribunal.

Me Hall a amorcé sa carrière juridique en 1984 et il a assumé diverses fonctions à caractère juridique et administratif au sein de la Chevron Canada Limited. Entre 1989 et 1994, il a travaillé dans trois différents tribunaux administratifs de la province de la Colombie-Britannique, à savoir les relations de travail, la rémunération du secteur public et l'indemnisation des victimes d'actes criminels, où il a fourni des conseils en droit et en politiques. De 1995 à 1997, il a été agent principal des relations de travail au Vancouver Hospital and Health Sciences Centre, après quoi il est devenu avocat-conseil au conseil scolaire de Vancouver jusqu'en 2001. La même année, il est devenu directeur régional de la rémunération et des ressources humaines pour les médecins à la Vancouver Coastal Health Authority, un poste qu'il a occupé jusqu'en 2005. De 2005 à 2009, Me Hall a fourni des conseils juridiques et de gestion aux secteurs privé et public. Immédiatement avant sa nomination, il était arbitre pour l'Alberta Solicitor General.

Me Hall est membre de la Law Society of British Columbia et de l'Association du Barreau canadien. Il a fait partie des conseils d'administration de sociétés cotées en bourse ainsi que d'entreprises du secteur privé. Me Hall est né à Montréal et il a vécu au Québec et en Ontario avant de s'établir en Colombie-Britannique en 1980.

## Eleanor D. HUMPHRIES – Vice-présidente

Nommée vice-présidente du Tribunal pour un mandat de cinq ans à temps plein, à compter du 3 mars 2008, Mme Humphries détient un baccalauréat ès sciences et une maîtrise en gestion des affaires de Dalhousie University, à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Elle a également obtenu un diplôme en gestion supérieure de l'Université McGill, à Montréal, au Québec.

Mme Humphries a occupé plusieurs postes de direction et joué des rôles de plus en plus importants au sein du secteur bancaire, notamment à la Banque de Nouvelle-Écosse de 1985 à 1999 et à la Compagnie Montréal Trust du Canada de 1999 à 2000. Elle a été présidente et chef de la direction à la Credit Union Atlantic de 2000 à 2005 ainsi qu'à l'Administration de l'aéroport international d'Halifax de 2005 à 2007. En 2004, Mme Humphries a reçu le prix Distinguished Alumni Award de la Armbrae Academy. En 2006, elle s'est vu décerner le prix Femmes d'excellence du Club progrès du Canada. Elle a eu l'honneur d'être nommée à 5 reprises parmi les 50 chefs de la direction s'étant distingués dans le Canada atlantique, et, en 2007, elle a été reçue dans les rangs du temple de la renommée de la direction. Mme Humphries siège à plusieurs conseils d'administration d'entreprises et d'organismes de bienfaisance et d'enseignement.

# CONSEILLER(ÈRE)S DU TRIBUNAL – TEMPS PARTIEL

## François AUDETTE – Salaberry-de-Valleyfield (Québec)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008.

M. Audette détient un baccalauréat en génie mécanique de l'Université du Québec et un diplôme en fabrication aéronautique du Collège Édouard-Montpetit. Il occupe un poste de directeur à SGS Canada et a été président de Québec Levage Expert, une société spécialisée dans les appareils de levage. Il a auparavant été directeur de l'ingénierie, de la production et de la qualité au sein de deux compagnies de la région de Montréal et a enseigné au Collège de Valleyfield.

## Me Howard M. BRUCE – Sainte-Foy (Québec)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 30 octobre 2009.

Me Bruce est associé à un cabinet d'avocats à Québec. Il y pratique le droit, notamment le droit des transports en ce qui a trait à la Commission des transports du Québec, la *Loi sur les transports au Canada*, la *Loi sur l'aéronautique* et la *Loi sur la sécurité ferroviaire*. Il a reçu son diplôme de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa en 1990 et a été admis au Barreau du Québec en 1992. Me Bruce possède de l'expérience variée et impressionnante en matière de litiges. Il a plaidé devant tous les tribunaux au Québec.

## Me Danièle DION – Kirkland (Québec)

» Nommée conseillère à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008.

Me Dion est titulaire d'un baccalauréat ès arts en communication sociale, d'une licence en droit civil et d'un baccalauréat en droit de l'Université d'Ottawa. Elle détient aussi une maîtrise en droit maritime et en droit international de Dalhousie University. Elle a été reçue au Barreau du Québec en 1985. Elle est actuellement associée à un cabinet d'avocats qui se spécialise en litiges maritimes, en droit du transport et en droit des assurances. Elle est membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de droit maritime et membre du conseil éditorial du *Journal of Maritime Law and Commerce*.

## Me Michel FERLAND – Sainte-Marcelline (Québec)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 4 juin 2007.

Me Ferland détient un baccalauréat ès arts du Collège Jean-De-Brébeuf et une licence en droit de l'Université de Sherbrooke. Il a été reçu au Barreau du Québec en 1973. Il est actuellement associé d'un cabinet d'avocats à Joliette, au Québec. Il a créé son cabinet privé en 1973. Il est devenu procureur désigné de la Ville de Joliette

en 1985. De 1991 à 1993, il a fait partie du Comité du Tribunal des droits de la personne. Me Ferland est membre de l'Association du Barreau canadien, membre et ancien conseiller juridique du Barreau des Laurentides, et ancien membre du Comité pour la pratique privée – Barreau du Québec – Tarification. Depuis 1973, il œuvre au sein de nombreuses organisations communautaires de la région de Lanaudière.

### Dr Trevor Allan GILLMORE – Kleinburg (Ontario)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 9 mai 2008.

Dr Gillmore est titulaire d'un doctorat en médecine de l'Université McMaster. En 2008, il a reçu une bourse de recherche en médecine du travail et a obtenu une maîtrise en médecine aéronautique de l'Université d'Otago, en Nouvelle-Zélande. Il est actuellement coroner provincial pour l'Ontario. Il est aussi médecin de l'air et pilote à Air Canada ainsi que médecin en soutien médical pour le Bureau de la sécurité des transports du Canada. Il a été auparavant médecin de salles d'urgence dans trois hôpitaux de la région du Grand Toronto. Il possède une vaste expérience dans le domaine médico-légal, notamment sur le plan de la formation et est membre de comités et d'associations, dont l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario et l'Association de médecine aéronautique et spatiale du Canada.

### Maurice JAQUES – Pointe-Claire (Québec)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 9 mai 2008.

M. Jaques a étudié au Lower Canada College et à l'Université McGill avant d'entreprendre une carrière dans le domaine des assurances maritimes. Il a été président d'Eastern Marine Underwriters, un assureur maritime au service des courtiers d'assurances partout au Canada pour toutes sortes d'assurances touchant les marchandises transportées à bord d'un navire, les dommages subis par celui-ci et l'assurance responsabilité, ainsi que les créances s'y rattachant. À la suite de la fusion d'Eastern Marine Underwriters et de la Maritime Insurance Company en 1995, il est devenu directeur général du bureau de Montréal et a occupé ce poste jusqu'à sa retraite. Au cours de sa carrière, il a exercé deux mandats en tant que président du Canadian Board of Marine Underwriters. De 1988 à 1991, il a été président de l'Union internationale d'assurances transports. Il a aussi été vice-président du comité canadien de la Lloyd's Register of Shipping. Il vient de terminer un mandat de six ans en tant que membre du comité de vérification du Fonds international d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

## CONSEILLERS DU TRIBUNAL – TEMPS PARTIEL

### C. Michael KEEFE – Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 4 septembre 2008.

M. Keefe a obtenu son diplôme du Collège de la Garde côtière canadienne en 1974. M. Keefe est un ingénieur professionnel enregistré qui exerce sa pratique dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Il détient, en outre, un certificat de compétence à titre d'ingénieur maritime de première classe qui lui a été délivré par le gouvernement du Canada. M. Keefe a passé plusieurs années au service de la Garde côtière canadienne où il a servi comme officier mécanicien de navire et premier officier mécanicien de navire et plus tard au sol, comme superviseur de l'ingénierie pour la région de Terre-Neuve. Il a ensuite passé plusieurs années à la Sécurité maritime de Transports Canada en tant que directeur des examens et de l'exécution pour la région de l'Atlantique. Il a également occupé plusieurs postes ministériels à la Sécurité maritime en tant qu'inspecteur de navires à vapeur, examinateur de mécaniciens, agent de prévention de la pollution et agent de santé et sécurité. Depuis 2006, M. Keefe est responsable de l'entretien de la flotte à la Diesel Injection Sales & Service Ltd. de Mount Pearl dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

### Dr Michel LAROSE – Montréal (Québec)

» Le mandat à temps partiel du Dr Larose a été renouvelé pour une période de quatre ans le 19 juin 2009.

Le Dr Larose a obtenu son doctorat en médecine de l'Université de Montréal en 1965, et il est présentement médecin assesseur à la Commission des lésions professionnelles. Le Dr Larose, en plus de sa pratique privée, a occupé des postes importants dans plusieurs hôpitaux de Montréal. Il a également été directeur médical de nombreuses organisations, dont Quebecair, et il a été médecin examinateur de l'aviation civile de Transports Canada. Le Dr Larose est un ancien coroner investigateur pour la province de Québec. Dans le passé, il a été titulaire d'une licence de pilote privé.



### Herbert LEE – Richmond (Colombie-Britannique)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 20 septembre 2007.

M. Lee est directeur général d'une agence de voyage de Vancouver. Il est également pilote privé breveté et gestionnaire en voyages accrédité. M. Lee est membre de la Chambre de commerce de Richmond, du Hong Kong Aviation Club et du Comité consultatif de la Gendarmerie royale du Canada sur le multiculturalisme à Richmond. Il a aussi été membre de la Chambre de commerce de Hong Kong. Il a étudié à l'Université Simon Fraser, à la Hong Kong Polytechnic University et à la Royal Navy School au Royaume-Uni.

## CONSEILLÈRES ET CONSEILLERS DU TRIBUNAL – TEMPS PARTIEL

### Me Barrie LEPITRE – Gloucester (Ontario)

**» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 3 décembre 2007.**

Me LePitre détient un baccalauréat ès arts de l'Université Carleton à Ottawa et un baccalauréat en droit de la Osgoode Hall Law School de l'Université York à Toronto. Il a entrepris sa carrière d'avocat en 1977 en tant qu'avocat-conseil à la Section du droit commercial et immobilier du bureau régional de Justice Canada à Toronto. En 1983, il est devenu conseiller aux services juridiques du Ministère à Ottawa. Me LePitre a récemment pris sa retraite après avoir été avocat, avocat principal et avocat général dans plusieurs ministères pendant ses 30 ans de carrière. Notons qu'à titre d'avocat général des transports, de 1996 à 2007, il a fourni un vaste éventail de services juridiques consultatifs en ce qui concerne la composante maritime de Transports Canada, notamment en ce qui a trait à la *Loi maritime du Canada*. Me LePitre est membre de la Société du barreau du Haut-Canada et notaire public pour la province de l'Ontario.

### Me Elizabeth MACNAB – Ottawa (Ontario)

**» Nommée conseillère à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 3 décembre 2007.**

Me MacNab détient un baccalauréat en droit de l'Université de Toronto, un diplôme en élaboration de lois et une licence en droit de l'Université d'Ottawa. Elle a été admise au barreau de l'Ontario en 1967. Elle a entrepris sa carrière juridique en tant qu'avocate pour un cabinet d'avocats privé et a participé à différentes études pour le compte de la Commission de réforme du droit de l'Ontario. De 1981 à 1986, elle a été fonctionnaire du Parlement au sein du Groupe de travail de la *Loi sur l'aéronautique* à Transports Canada. En 1986, elle est passée au service du Groupe Aviation de Transports Canada, où elle a dirigé l'élaboration d'un projet de règlement destiné à l'examen de Justice Canada, et elle a fourni des conseils stratégiques sur des modifications à apporter à des lois fédérales touchant les transports. En 1990, elle a été conseillère juridique à Transports Canada, où elle a fourni des conseils juridiques sur des questions touchant différents modes de transport et de droit administratif. Me MacNab a aussi représenté le Ministère sur le plan international à différentes conférences ainsi qu'à des comités traitant de questions rattachées à l'aviation.

### Franco PIETRACUPA – Dollard-des-Ormeaux (Québec)

**» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 18 juin 2008.**

M. Pietracupa a obtenu son diplôme d'études collégiales en enseignement de pilotage aéronautique en 1997. Il a travaillé pour diverses entreprises en aviation, y compris le CESPA Flight College et a été instructeur de classe 1/instructeur en chef des vols pour différentes organisations de 1997 à 2000. Grâce à sa vaste expérience comme instructeur de vol et exploitant, il a été nommé examinateur de tests en vol à Transports Canada. Depuis avril 2000, M. Pietracupa est gestionnaire de la formation au pilotage des aéronefs d'affaires pour les programmes Global et Challenger chez Bombardier Aéronautique à Montréal.

## Conseillers du Tribunal – Temps partiel

### Me Suzanne RACINE – Kirkland (Québec)

» Le mandat à temps partiel de Me Racine a été renouvelé pour une période de trois ans le 30 novembre 2009.

Avocate depuis 1980, elle détient une licence en droit civil de l'Université d'Ottawa (1979), une formation de médiatrice (1992) et une maîtrise en droit aérien et spatial de l'Université McGill (1987). Elle a été directrice aux Affaires réglementaires et gouvernementales d'Air Transat et a agi à titre de consultante dans des dossiers reliés au domaine du voyage et du transport aérien. Me Racine est membre du Barreau du Québec et de l'Association de l'Institut de droit aérien et spatial.

### Stephen ROGERS – Vancouver (Colombie-Britannique)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 23 novembre 2009.

M. Rogers a été député à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique pendant 16 ans. Il a été ministre de plusieurs portefeuilles, y compris du ministère des Transports et de la Voirie, ainsi que président et vice-président de l'Assemblée législative. Il a commencé sa carrière en tant que pilote dans l'Aviation royale du Canada et a piloté des avions commerciaux pour Air Canada avant et après sa carrière en politique.

### Arnold Price VAUGHAN – Calgary (Alberta)

» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de trois ans le 20 septembre 2007.

M. Vaughan a commencé sa carrière en s'enrôlant dans le Programme de formation des officiers, Force régulière des Forces armées canadiennes, en tant qu'élève-officier en 1966, puis a suivi une formation pour devenir pilote militaire. Il a servi pendant 18 ans dans la Force régulière et la Force de réserve et a obtenu le statut d'officier supérieur. Il détient actuellement une licence de pilote de ligne canadienne et américaine ainsi qu'une licence de pilote professionnel – hélicoptère. Au moment de sa retraite, M. Vaughan était commandant de bord à Air Canada. Il est membre de la Royal Aeronautical Society, de l'Aviation Security Association of America International et du Council of Aviation Accreditation. M. Vaughan détient un baccalauréat ès arts de l'Université de Waterloo et une maîtrise en administration des affaires, avec spécialisation en aviation et en commerce international, de l'Université Concordia.

## CONSEILLÈRES ET CONSEILLERS DU TRIBUNAL – TEMPS PARTIEL

### Dr James M. WALLACE – Ottawa (Ontario)

**» Nommé conseiller à temps partiel pour un mandat de quatre ans le 11 avril 2008.**

Le Dr Wallace détient un baccalauréat en médecine et en chirurgie de l'Université d'Édimbourg, en Écosse, et un diplôme en médecine aéronautique du Royal College of Physicians of London. Également, il est fellow de l'Association de médecine aéronautique et spatiale. Au début de sa carrière, il a pratiqué la médecine générale en Nouvelle-Écosse et dans les Antilles, et s'est joint, en 1980, à Transports Canada Aviation en tant que médecin de l'aviation civile dans la région de l'Ontario. Avant de prendre sa retraite en 2005, le Dr Wallace était consultant principal en politiques et planification et président du Comité de révision médicale de l'aviation. Le Dr Wallace est aussi très engagé dans son milieu. Il est membre de l'Association de médecine aéronautique et spatiale et de l'Académie internationale de médecine aéronautique et spatiale. Il a également été membre de l'Association médicale canadienne.

### Richard WILLEMS – Alton (Ontario)

**» Le mandat à temps partiel de Richard Willems a été renouvelé pour une période de quatre ans le 25 janvier 2010.**

M. Willems est commandant de bord principal d'un Challenger de Canadair chez Rogers Communications de Toronto. Sa carrière de pilotage a commencé au centre de la Saskatchewan en 1963 et s'est poursuivie en Amérique du Nord et du Sud, en Amérique centrale ainsi qu'en Afrique, en Asie et en Europe. M. Willems est pilote vérificateur à Transports Canada depuis 1976 sur des aéronefs à piston, des turbopropulseurs et des avions à réaction. Il compte plus de 22 000 heures de vol sur 124 types d'avions et de planeurs. Dans ses temps libres, il aime effectuer de longs vols-voyages à bord de son planeur ASW-27b.

# RÈGLES DU TRIBUNAL

**DORS/86-594, en vigueur à compter du 1er juin 1986 et la modification DORS/93-346, le 16 juin 1993**

## RÈGLES CONCERNANT LA PROCÉDURE DES AFFAIRES PORTÉES DEVANT LE TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA

### TITRE ABRÉGÉ

1. *Règles du Tribunal d'appel des transports du Canada.*

### DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« greffe » Le siège du Tribunal situé dans la région de la capitale nationale, ou tout autre bureau établi par le Tribunal. (*registry*)

« greffier » Le greffier du Tribunal, y compris un greffier adjoint. (*registrar*)

« instance » Révision prévue aux articles 6.71, 6.9, 7, 7.1 ou 7.7 ou appel prévu aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*; révision prévue aux articles 16.1, 20.4, 231.2 ou 232(1) ou appel prévu aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*; révision prévue aux articles 19.4(1), 37 ou 39(1) ou appel prévu aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*; révision prévue aux articles 27.1, 31 ou 32 ou appel prévu aux articles 27.5, 31.2 ou 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*; révision prévue à l'article 180.1 ou appel prévu à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada*. (*proceeding*)

« Loi » La *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire* ou la *Loi sur les transports au Canada* [art. 2 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*]. (*Act*)

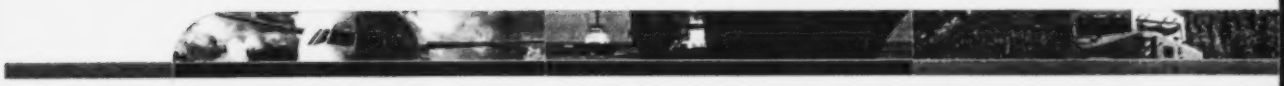
« partie » Toute partie à une instance. (*party*)

### APPLICATION

3. Les présentes règles s'appliquent à toute instance.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

4. Le Tribunal peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour trancher efficacement, complètement et équitablement, au cours d'une instance, toute question de procédure non prévue par la Loi ou les présentes règles.





## SIGNIFICATION

5. La signification d'un document, autre que la citation visée à l'article 14, se fait à personne ou par courrier recommandé.

6. Lorsque la signification d'un document est faite par courrier recommandé, la date de la signification est celle de la réception du document.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

7. La partie autorisée à déposer un document auprès du Tribunal ou tenue de le faire peut, à cette fin, déposer personnellement le document au greffe, le faire parvenir au greffe par la poste ou par messager ou le transmettre au greffe par télex, fac-similé ou par tout autre moyen de communication électronique, si le greffe dispose des installations nécessaires pour recevoir de telles transmissions.

8. La date de dépôt d'un document auprès du Tribunal est la date de sa réception au greffe, attestée par le timbre officiel du Tribunal apposé sur le document.

## JOURS FÉRIÉS

9. Tout délai prévu par la Loi ou les présentes règles qui expire un samedi, un dimanche ou un jour férié est prorogé au premier jour ouvrable suivant.

## DEMANDES

10. (1) Toute demande visant l'obtention d'un redressement ou d'une ordonnance, autre qu'une requête en révision visée aux articles 6.71, 6.9, 7, 7.1 ou 7.7 ou un appel visé aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*; une requête en révision visée aux articles 16.1, 20.4, 231.2 ou 232(1) ou un appel visé aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*; une requête en révision visée aux articles 19.4(1), 37 ou 39(1) ou un appel visé aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*; une requête en révision visée aux articles 27.1, 31 ou 32 ou un appel visé aux articles 27.5, 31.2 ou 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*; une requête en révision visée à l'article 180.1 ou un appel visé à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada*, est faite par écrit et déposée auprès du Tribunal à moins que, de l'avis de celui-ci, les circonstances ne justifient que la demande soit présentée autrement.

(2) La demande énonce en détail les motifs sur lesquels elle repose et précise la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), lorsqu'une partie fait une demande au Tribunal, celui-ci signifie un avis de la demande aux autres parties et leur donne la possibilité de présenter des observations.

(4) Le Tribunal peut statuer sur une demande sur la foi des renseignements produits par toutes les parties ou, s'il est d'avis qu'une situation d'urgence l'exige, sur la foi des renseignements produits par le demandeur seulement.

(5) Après avoir examiné les renseignements produits, le Tribunal rend par écrit sa décision sur la demande et en signifie aussitôt une copie à chaque partie.

## DÉLAIS

11. Le Tribunal peut, aux conditions qu'il estime justes, proroger ou abréger tout délai prévu par les présentes règles.

## PROCÉDURE PRÉALABLE

12. Le Tribunal peut, verbalement ou par écrit, ordonner aux parties de comparaître devant un conseiller aux heure, date et lieu indiqués, pour participer à une conférence, ou de se consulter et de soumettre par écrit au Tribunal des suggestions en vue de l'aider à statuer sur :
    (a) l'admission de certains faits ou la preuve de ceux-ci;
    (b) des questions de procédure;
    (c) l'échange, entre les parties, de documents et de pièces devant être produits au cours de l'instance;
    (d) la nécessité d'appeler certains témoins à comparaître;
    (e) toute autre question susceptible de simplifier la preuve et la prise d'une décision.

## AJOURNEMENTS

13. Le Tribunal peut, à la demande d'une partie ou de son propre chef, ajourner en tout temps une instance aux conditions qu'il estime justes.

## TÉMOINS

14. (1) À la demande d'une partie, le greffier délivre une citation en blanc qui peut être remplie par la partie qui l'a demandée et qui enjoint à la personne désignée de comparaître à titre de témoin devant le Tribunal.

    (2) La citation est signifiée à personne au moins 48 heures avant l'heure fixée pour la comparution du témoin devant le Tribunal.

    (3) La partie qui cite un témoin lui verse l'indemnité prévue à la Règle 42 des *Règles des Cours fédérales*, au moment de la signification de la citation.

15. (1) Lorsqu'une personne citée à comparaître à titre de témoin devant le Tribunal ne comparaît pas, la partie qui l'a citée peut demander au Tribunal de délivrer un mandat ordonnant à tout agent de la paix d'arrêter cette personne où qu'elle se trouve au Canada et :
    (a) soit de la détenir sous garde et de l'amener immédiatement devant le Tribunal jusqu'à ce que sa présence en qualité de témoin ne soit plus requise;
    (b) soit de la relâcher à la condition qu'elle s'engage, avec ou sans caution, à comparaître aux heures, date et lieu précisés dans l'engagement, afin de témoigner à l'instance.

(2) La demande visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements qui indiquent :

(a) d'une part :

(i) qu'une citation a été signifiée conformément au paragraphe 14(2) à la personne qui y est désignée,

(ii) que l'indemnité mentionnée au paragraphe 14(3) lui a été versée ou offerte,

(iii) que la personne a fait défaut de comparaître devant le Tribunal ou de demeurer présente à l'instance, comme l'exige la citation;

(b) d'autre part, que la présence de la personne désignée dans la citation est importante pour l'issue de l'instance.

## INSTANCE

16. (1) Au cours d'une instance, les témoins sont soumis oralement à l'interrogatoire et au contre-interrogatoire, après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle.

(2) Au cours de l'instance, le Tribunal peut ordonner qu'un témoin soit exclu de l'audience jusqu'à ce qu'il soit appelé à déposer.

(3) Le Tribunal peut, si toutes les parties y consentent, ordonner qu'un fait soit prouvé par affidavit.

(4) Le Tribunal peut examiner tout bien ou toute chose aux fins de l'appréciation de la preuve.

## ARGUMENTS

17. Le Tribunal peut demander qu'une partie soumette des arguments écrits en plus de ceux présentés oralement.

## APPELS

18. (1) L'appel prévu aux articles 7.2 ou 8.1 de la *Loi sur l'aéronautique*, aux articles 20.5(1) ou 232.2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, aux articles 19.6(1) ou 40(1) de la *Loi sur la sûreté du transport maritime*, aux articles 27.5, 31.2 et 32.2 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, ou à l'article 180.6(1) de la *Loi sur les transports au Canada* est interjeté par le dépôt auprès du Tribunal d'une demande écrite à cet effet.

(2) La demande d'appel contient un bref exposé des motifs d'appel.

(3) Le Tribunal signifie une copie de la demande d'appel à toutes les autres parties, dans les 10 jours du dépôt de la demande.

19. Lorsqu'une demande d'appel a été déposée auprès du Tribunal, le Tribunal signifie aux parties à l'appel :

(a) un avis des date, heure et lieu de l'audition de l'appel;

(b) une copie du dossier, visé à l'article 20 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, concernant les affaires auxquelles l'appel se rapporte.

**DÉCISION**

20. (1) Le Tribunal rend sa décision par écrit à la fin de l'instance ou le plus tôt possible après celle-ci.

(2) Aux fins du calcul du délai d'appel, la date de la décision du Tribunal est réputée être celle de sa signification aux parties.

(3) Le Tribunal signifie à chaque partie une copie de sa décision, dès qu'il l'a rendue.

**Ces règles comportent les modifications connexes dans la *Loi sur le Tribunal d'appel des Transports du Canada* et ont été insérées pour faciliter le renvoi. Pour fins d'interprétation de la *Loi*, le texte original des règles devrait être consulté.**

# 2009-2010 En Revue

## Activités

**Au cours de l'exercice 2009-2010, 87 causes ont été réglées sans audience.**

Le présent rapport annuel porte sur les douze mois entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010. Au cours de cet exercice, le Tribunal a enregistré 130 nouvelles requêtes en révision (91 du secteur aéronautique, 32 du secteur maritime et 7 en provenance de l'Agence canadienne des transports) et 16 requêtes en appel du secteur aéronautique. Cela représente une augmentation de 27 nouveaux dossiers enregistrés par rapport à l'exercice 2008-2009. En outre, 37 certificats ont été fournis au ministre, en vertu de l'article 7.92 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Aux nouvelles causes enregistrées au cours de cet exercice s'ajoutent 115 causes reportées de l'exercice précédent, pour un total de 261 causes portées devant le Tribunal, soit 45 dossiers de plus qu'en 2008-2009.

Le Tribunal a entendu 34 révisions de premier niveau (19 du secteur aéronautique, 14 du secteur maritime et 1 en provenance de l'Agence canadienne des transports) et 9 appels de second niveau pour un total de 54 jours d'audience. Cela représente une augmentation de 5 audiences par rapport à l'exercice précédent. Parmi les 43 causes qui ont procédé à une audience, plusieurs d'entre elles ont été ajournées et reportées à une date ultérieure. À la fin de l'exercice 2009-2010, 102 causes étaient en suspens, 19 étaient en attente d'une décision et 17 étaient prévues au calendrier de l'exercice 2010-2011.

Au cours de l'exercice 2009-2010, 87 causes ont été réglées sans audience. Il faut noter que parmi ces 87 causes, bon nombre d'entre elles étaient liées à des requêtes déposées auprès du Tribunal et réglées peu avant la tenue de l'audience, c'est-à-dire après que le greffe eut terminé les préparatifs de celle-ci. Le greffe a pris des dispositions pour tenir 65 audiences.

# 2009-2010 En Revue

Les 87 causes ont été réglées sans audience pour l'un ou l'autre des motifs suivants : le titulaire de document a payé l'amende avant l'audience; la licence du titulaire de document a été rétablie avant l'audience; le titulaire de document a retiré sa demande d'audience; le ministre a retiré l'avis ou les parties en sont venues à une entente.

## Efficacité

L'efficacité du Tribunal peut se mesurer par sa capacité de permettre aux intéressés du monde canadien des transports d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon juste, équitable et dans un délai raisonnable.

**Au cours de l'exercice 2009-2010, le Tribunal n'a pas renvoyé de cause au ministre pour considération.**

Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision soit rendue après une audience se chiffre en moyenne à 130 pour une révision et à 120 pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaissant devant le Tribunal.

Le Tribunal encourage la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour venir en aide aux parties comparaissant devant lui, dans le but de déterminer les questions sur lesquelles le Tribunal devra statuer et pour permettre la divulgation de documents. Cela permet de réduire la durée des audiences et d'éviter les ajournements à la dernière minute, rendus nécessaires à la suite de divulgations tardives.

Faciliter les discussions entre les parties permet au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions de licences et les refus de renouvellement pour des raisons médicales sans avoir à tenir une audience. Les greffières du Tribunal communiquent avec les parties pour fixer des dates d'audiences mutuellement convenues, et ce, pour éviter des ajournements inutiles.

Au cours de l'exercice 2008-2009, le Tribunal a renvoyé deux causes au ministre des Transports pour réexamen conformément à l'article 7.1 de la *Loi sur l'aéronautique*, le Tribunal n'ayant pas la compétence pour substituer sa propre décision à celle du ministre dans de telles affaires. Le ministre a confirmé sa décision initiale dans l'une de ces causes. Nous attendons toujours sa décision à l'égard de l'autre cause.

Au cours de l'exercice 2009-2010, le Tribunal n'a pas renvoyé de cause au ministre pour réexamen.

## Formation et perfectionnement

Lorsque de nouveaux conseillers sont nommés, ils bénéficient d'une formation sur place sur tous les aspects du droit administratif et sur le déroulement des audiences en révision et en appel. Ils peuvent également obtenir de l'aide auprès d'avocats pratiquant à l'extérieur du Tribunal sur des questions concernant la conférence préparatoire, l'audience et l'étape suivant celle-ci. À l'interne, le personnel est invité à suivre annuellement des cours de formation professionnelle.

Le succès du Tribunal est attribuable, en grande partie, à l'importance qu'il place à la formation et au perfectionnement de ses conseillers et de son personnel.

La qualité des audiences tenues partout au pays et des décisions rendues reflètent la grande expertise que possèdent les conseillers du Tribunal et le niveau élevé de formation qui leur est donnée.

## Colloque annuel

En réponse à l'initiative de limitation des coûts, le colloque annuel de 2009 a été annulé.

Compte tenu de la nomination continuelle de nouveaux conseillers, le Tribunal planifie la tenue d'un colloque annuel en 2010. Ainsi, le personnel et les conseillers seront informés de l'évolution récente du droit administratif et des questions touchant à la législation reliée aux transports.

## Plans d'avenir

La compétence du Tribunal s'est étendue à la *Loi sur les ponts et tunnels internationaux*. La réglementation concernant le secteur maritime est entrée en vigueur au dernier trimestre de l'exercice 2007-2008. En outre, l'on s'attend à ce que des dispositions législatives additionnelles concernant les aéroports soient mises en application au cours des prochaines années, ce qui entraînera fort probablement une augmentation du nombre d'infractions prévues dans les textes désignés et, en conséquence, une charge de travail plus élevée pour le Tribunal.

Dans l'éventualité où la charge de travail augmentera jusqu'à 50 p. 100 avec l'ajout du secteur maritime, le Tribunal aura besoin d'un financement additionnel pour soutenir son mandat multimodal des transports en droit administratif.

La tâche la plus difficile dont devra s'acquitter le Tribunal sera la réalisation de son expansion en tant que tribunal multimodal des transports responsable des secteurs aérien, maritime et ferroviaire. La réorganisation du Tribunal aura pour effet d'augmenter sa charge de travail globale et exigera davantage de capacités dans des nouveaux domaines d'expertise et il sera nécessaire de nommer des conseillers additionnels et de leur donner de la formation. Le personnel en place aura vraisemblablement besoin de formation supplémentaire et d'autres employés devront être embauchés et formés afin de préserver le haut niveau d'efficacité et de professionnalisme actuel du Tribunal.

## Ressources

| RESSOURCES FINANCIÈRES – Détails des besoins financiers par article | | | |
|---|---|---|---|
| (en milliers de dollars) | Budget 2009-2010 | Dépenses actuelles 2009-2010 | Estimation 2008-2009 |
| **PERSONNEL** | | | |
| Traitements et salaires | 794,5 | 668,7 | 741,9 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | 134,1 | 123,5 | 131,6 |
| **Total du personnel** | **928,6** | **792,2** | **873,5** |
| **BIENS ET SERVICES** | | | |
| Transports et communications | 245,2 | 140,8 | 202,7 |
| Information et service d'imprimerie | 45,0 | 37,4 | 29,0 |
| Services professionnels et spéciaux | 375,0 | 299,3 | 167,2 |
| Location | 40,0 | 32,7 | 24,1 |
| Achat de services, de réparation et d'entretien | 85,0 | 79,4 | 532,0 |
| Services publics, fournitures et approvisionnements | 70,0 | 47,4 | 28,0 |
| **Total des biens et services** | **860,2** | **637,0** | **982,9** |
| TOTAL GÉNÉRAL | 1 788.8 | 1 429,2 | 1 856,4 |

| DISTRIBUTION DES ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN | |
|---|---|
| | ETP* |
| Gouverneur en conseil (GC) | 2 |
| Services administratifs (AS) | 7 |
| Services d'information (IS) | 2 |
| Conseiller(e) juridique (LA2B) | 1 |
| TOTAL | 12 |

* ETP : « Équivalents temps plein » désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines.

# DONNÉES STATISTIQUES

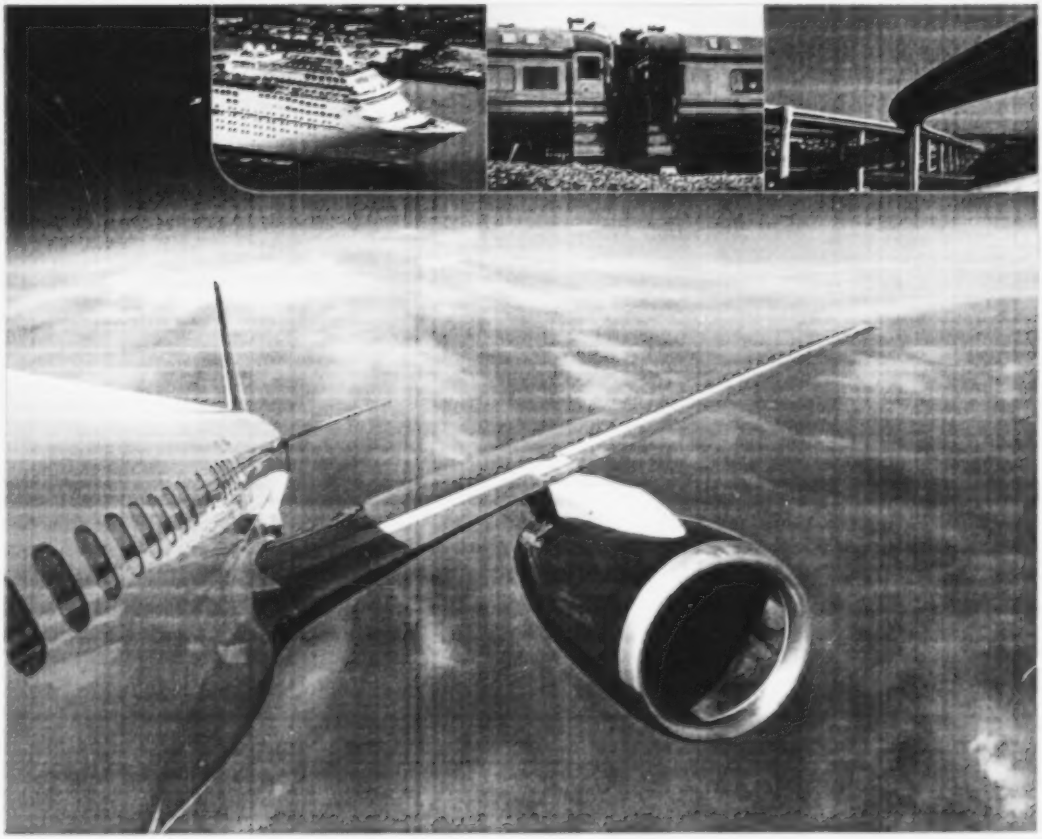
Les pages suivantes renferment des tableaux de données fondées sur les nouvelles requêtes que le Tribunal a reçues au cours de l'exercice 2009-2010 et sur les dossiers reportés de l'exercice 2008-2009.

Les tableaux contiennent des données réparties selon divers intérêts

- Comparaison des dossiers traités au cours des cinq derniers exercices
- Issue des audiences par région et par résultat

Dans les tableaux, les données se répartissent en diverses catégories et régions.

- Cas médicaux
- Suspensions
- Amendes
- Annulations
- Refus de délivrer
- Refus de rayer une mention

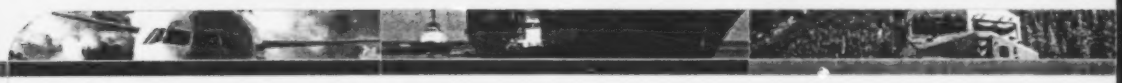


# Données statistiques

Exercice 2009–2010

**TOTAL DES DOSSIERS PAR CATÉGORIE**

| Catégorie | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAS MÉDICAUX** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 13 | 6 | 14 | 22 | 5 | 2 | 66 | 25 |
| Maritime | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | | |
| **SUSPENSIONS** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 9 | 24 | 7 | 8 | 0 | 5 | 53 | 20 |
| **AMENDES** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 7 | 51 | 8 | 3 | 1 | 6 | 123 | 47 |
| Maritime | 9 | 0 | 5 | 1 | 24 | 0 | | |
| Office des transports du Canada | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | | |
| **ANNULATIONS** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 |
| **REFUS DE DÉLIVRER** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 2 | 6 | 3 | 4 | 0 | 1 | 16 | 6 |
| **REFUS DE RAYER UNE MENTION** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| **TOTAL** | 41 | 88 | 37 | 39 | 30 | 26 | 261 | – |
| **%** | 16 | 34 | 14 | 15 | 11 | 10 | – | 100 |

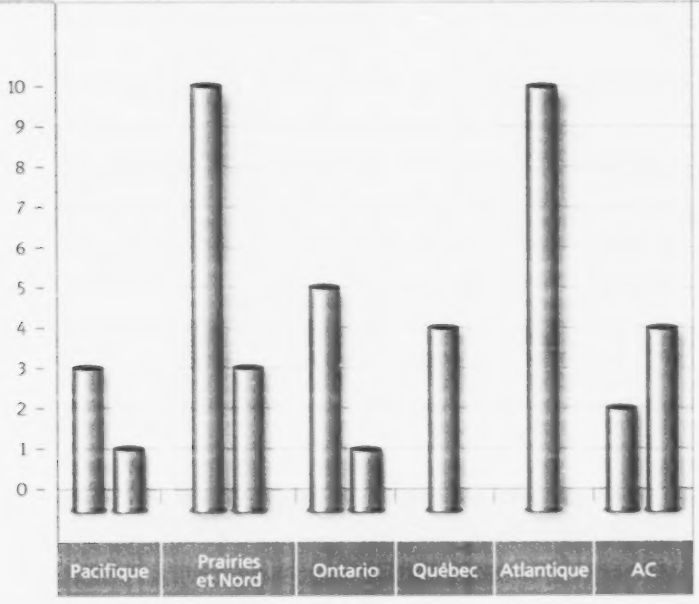


# DONNÉES STATISTIQUES

Exercice 2009–2010

## RÉVISIONS ET APPELS RÉGLÉS AU MOYEN D'UNE AUDIENCE

| Niveau de l'audience | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RÉVISIONS** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 1 | 10 | 4 | 3 | 1 | 0 | 34 | 79 |
| Maritime | 2 | 0 | 1 | 1 | 9 | 1 | | |
| Office des transports du Canada | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | | |
| **APPELS** | | | | | | | | |
| Aéronautique | 1 | 3 | 1 | 0 | 0 | 4 | 9 | 21 |
| **TOTAL** | 4 | 13 | 6 | 4 | 10 | 6 | 43 | |
| % | | | | | | | | 100 |

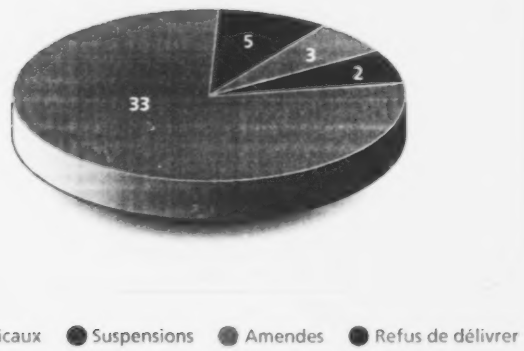


# Données statistiques

Exercice 2009–2010

**AUDIENCES PAR CATÉGORIE**

| Catégorie | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAS MÉDICAUX** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 3 |
| Maritime | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **SUSPENSIONS** | | | | | | | |
| Aéronautique | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 5 |
| **AMENDES** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 11 | 4 | 0 | 1 | 3 | 33 |
| Maritime | 2 | 0 | 1 | 1 | 9 | 0 | |
| Office des transports du Canada | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **REFUS DE DÉLIVRER** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| **TOTAL** | **4** | **13** | **6** | **4** | **10** | **6** | **43** |



# DONNÉES STATISTIQUES

Exercice 2009–2010

## ISSUE DES AUDIENCES PAR RÉSULTAT

| Résultats | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SUSPENSIONS** (aéronautique) | | | | | | | |
| Allégation du ministre rejetée | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Décision du ministre confirmée | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Décision en attente | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| **TOTAL** | **2** | **1** | **0** | **1** | **0** | **1** | **5** |
| **AMENDES** (aéronautique, maritime et OTC*) | | | | | | | |
| **Allégation du ministre confirmée** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 9 |
| Maritime | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 | |
| **Allégation du ministre rejetée** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| Maritime | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | |
| **Entente conclue à l'audience** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 |
| Maritime | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | |
| **Decision en attente** | | | | | | | |
| Aéronautique | 0 | 6 | 1 | 0 | 0 | 3 | 15 |
| Maritime | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | |
| OTC* | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| **TOTAL** | **2** | **11** | **5** | **1** | **10** | **4** | **33** |

* Office des transports du Canada

# Données statistiques

Exercice 2009–2010

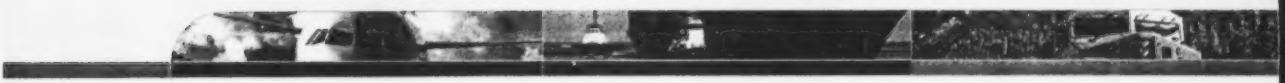
## ISSUE DES AUDIENCES PAR RÉSULTAT *(suite)*

| Résultats | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CAS MÉDICAUX** (aéronautique et maritime) | | | | | | | |
| Allégation du ministre confirmée | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 |
| Certificat réétablis | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | |
| Décisions en attente | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | |
| TOTAL | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 3 |
| **REFUS DE DÉLIVRER** (aéronautique) | | | | | | | |
| Décision du ministre confirmée | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Appel rejeté; décision confirmée | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| TOTAL | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |

## COMPARAISON DES DOSSIERS TRAITÉS AU COURS DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES

| Région | 2009-2010 | 2008-2009 | 2007-2008 | 2006-2007 | 2005-2006 |
|---|---|---|---|---|---|
| Pacifique | 41 | 33 | 43 | 48 | 57 |
| Prairies et Nord | 88 | 71 | 82 | 50 | 64 |
| Ontario | 37 | 40 | 42 | 46 | 92 |
| Québec | 39 | 45 | 59 | 44 | 43 |
| Atlantique | 30 | 16 | 20 | 11 | 11 |
| AC | 26 | 11 | 12 | 12 | 5 |
| TOTAL | 261 | 216 | 258 | 211 | 272 |

Depuis sa création en 1986, le Tribunal a enregistré 6 556 dossiers.



# DONNÉES STATISTIQUES

Exercice 2009–2010

## TOTAL DES DOSSIERS DEPUIS 1986

| Sommaire | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Total des dossiers | 799 | 2 002 | 1 655 | 1 420 | 509 | 171 | 6 556 |
| % | 12 | 31 | 25 | 22 | 8 | 2 | 100 |

## CAUSES RÉGLÉES AU MOYEN D'UNE AUDIENCE SELON LA RÉGION DEPUIS 1986

| Sommaire | Pacifique | Prairies et Nord | Ontario | Québec | Atlantique | AC | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Total des audiences | 180 | 632 | 338 | 382 | 148 | 33 | 1 713 |
| % | 10 | 37 | 20 | 22 | 9 | 2 | 100 |

Parmi les 1 713 causes réglées au moyen d'une audience, 1 373 étaient des révisions (80 %) et 340, des appels (20 %).

## CHARGE DE TRAVAIL DEPUIS LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES

| | 2009-2010 | 2008-2009 | 2007-2008 | 2006-2007 | 2005-2006 |
|---|---|---|---|---|---|
| Nouvelles requêtes | 130 | 112 | 141 | 89 | 128 |
| Requêtes réglées sans audience | 87 | 75 | 125 | 52 | 113 |
| Audiences en révision | 34 | 30 | 29 | 28 | 49 |
| Audiences en appel | 9 | 8 | 8 | 11 | 14 |

# NOTES